

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

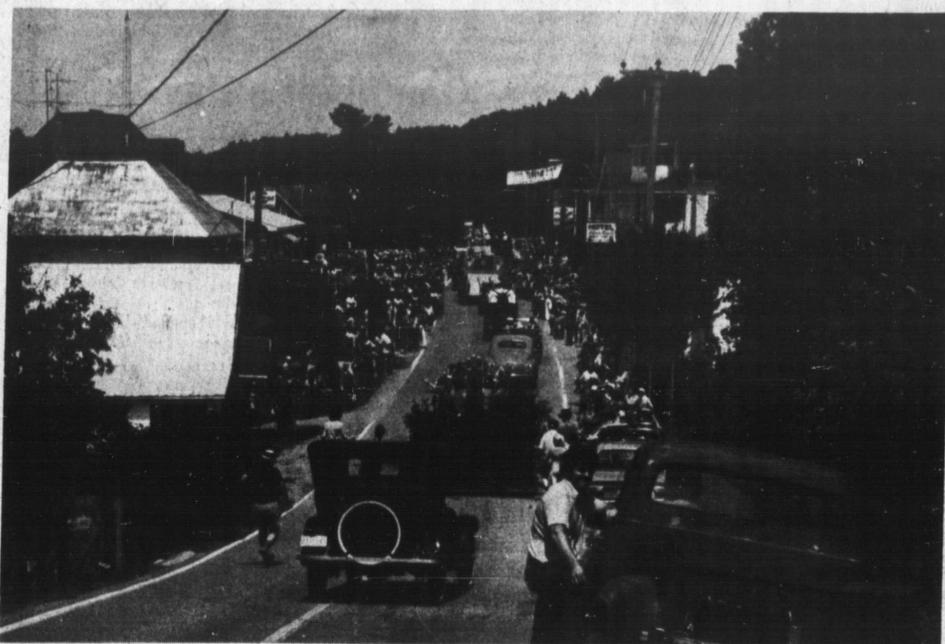
No. 27, 94th Year

Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, July 6, 1977

15¢

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K6 0987

PONTIAC PRINTSHOP
WILL BE CLOSED
JULY 11 TO 23 (inc)
SO THERE WILL BE
NO EQUITY
ON JULY 13
OR JULY 20



Thorne Centennial Parade

Everyone was in Ladysmith on Sunday to see the grandest parade yet to be witnessed in this County. Jim Carruthers took this photo from the passenger seat of an antique truck as he rode in the parade. Many other photos of the parade are inside.

POLICE REPORT

Constable Jules Melancon investigated a double drowning accident on Calumet Island which took place June 28th around 2:30 in the afternoon.

Micheline Meilleur, 9 year old daughter of Mr and Mrs Lucien Meilleur, was swimming with her brother Allain, Gail Pieschke and Ronald Normandeau. Micheline stepped off the end of the shallow sand bar near the Rocher Fendu and plunged to her death in about 30 feet of water. Her brother tried to save her but was unsuccessful. Then Ronald Normandeau went into the deep water to try to find the little girl, and he too disappeared and drowned.

The Quebec Police Force has been notified that an unknown man about 5' 10" tall, about 150 lbs, about 37 years old with

short dark hair, has been chasing and frightening children at play in the bush near the McDowell School in Shawville. They advise parents to keep their children away from this area until the man is apprehended and that if anyone can help them in their investigation of this matter they should call the Police in Campbell's Bay 648-2141.

Minor accidents have kept the QPF busy on the highways of the County but otherwise there has been no special trouble except car thefts which continue. Last week they found three cars that had been stolen from the Imisons used car lot in Shawville.

Busy on the weekend were Constable Chassé who investigated an assault case in Otter Lake, Constable Melancon with an accident on the Danford Lake Road, Constable Tremblay with a reported shooting in Bristol that turned out to be a stabbing causing arm and finger wounds, and two cases of hit and run.



Fletcher family reunion

Orla and Bill Fletcher, were the hosts over the long weekend at their farm on the seventh line of Clarendon to at least 75 members of the Fletcher family, all descendants of Edith Elma Fletcher (nee Hobbs) and the late James Willis

Fletcher. Edith Fletcher is shown here with her sons (left to right) Stuart (Ottawa), Bill (Shawville), Clifford (Montreal), Ernest (Ottawa), Bert (Ottawa) and Jack (Ottawa), and daughters Clara Webb (Hamilton), Isabel Thon (Chippewa Falls, Wisconsin), Lila Simfield (Hamilton) and Elsie Balfour (Ottawa). Below is a photograph of some of the Fletcher clan at the reunion. EQUITY PHOTOS



Ladysmith beards

(Many more Thorne Centennial photos inside)

These beards were grown in just over four months. Demonstrating their virulence are left to right, Murray Richardson (fullest beard), Ronny Yach (longest beard), Gerald Smith (best shaped beard) and Arno Pasch. EQUITY PHOTO

Sealtest, Clark's and Bordens employ 99 Quebec residents

Some investigation by the Quebec Fluid Milk Producers Association has revealed that the dairies which purchase and distribute the milk from farms of Pontiac, Gatineau and Papineau Counties, employ a large number of Quebec people in the manufacturing and distribution processes.

Producers Dairy which distributes under the Sealtest label, has 43 plant employees living in Quebec, 19 truck drivers, and seven distributors. Bordens has 22 employees living in Quebec. Clark's has eight employees living in Quebec, bringing the total for these three firms to 99. Pontiac Dairy which also distributes Sealtest products, employs 9 Quebecers as well. Thus the distributors of milk from these three Counties, employ a total of 108 Quebecers.

This fact came to light after claims by a Buckingham dairy made it seem that it might be disloyal to Quebec to use dairy products manufacturing in Ontario. However, the products distributed by Sealtest, Bordens and Clarks in the Quebec area, not only provide work for those hundred Quebec citizens but also support 106 dairy farms in this area. 26 farms in

Papineau County, one large operation (Eldon Perry's) in Gatineau County, and 79 in Pontiac County, ship to this pool and all their produce is sold through Bordens, Clark's, Sealtest and the Pontiac Dairy.

The Quebec Fluid Milk Producers Association has graduated 46 shippers from industrial to fluid milk since 1973 in Pontiac alone, and has been joined by several large shippers from Thurso recently, including Gerrard and Elaine Hotte and John Nutby.

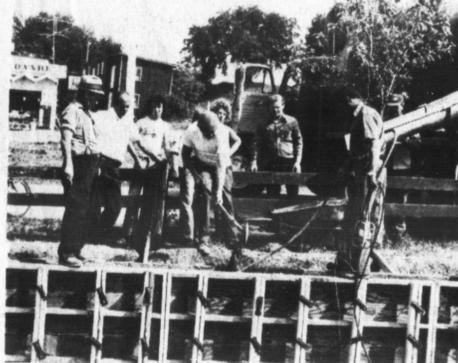
\$25,000 provincial grant to assess communications

Armed with a grant of \$25,000 from the Quebec Department of Education, Jerry Alary of the Commission Scolaire (Adult Education Division) is organizing a team of workers to investigate the needs of this County regarding communications.

Their first public move is to advertise for researchers and a secretary to work for six months assessing the needs here.

Contemplated are the possibilities of a radio station, press equipment and audio-visual materials. Mr Alary has stated to THE EQUITY that he does not intend to duplicate anything that already exists in this County but only to try to fill the needs as discovered by the research team. Already employed to work on this project is one Hull man who will be present at the Thursday meeting of the Social Planning Council to further explain the project. This meeting will be open to the public, as all Social planning meetings are, and the business should start around 7:30, or anyone wishing to may join the members at dinner at 6 p.m. The meeting will be at Bob Smith's Restaurant in Shawville.

Other matters of importance to the County will be under discussion but the main new item being brought to the attention of the Council will be the proposed communications centre. According to organizer, Jerry Alary, the language of the proposed radio station would depend upon the needs and wishes of the population, as discovered by the research team. Appointments to this team will be made after interviews in the Canada Manpower office, Campbell's Bay, on July 26th. A pre-selection of some possible candidates has been made but the posts are still open to anyone wishing to apply. The selection committee is composed of Mr Alary, Dan Ryan, and Raymond Carrier. Applicants must be bilingual, college graduates, and experienced in communications. Day Ryan may be contacted for further information.



Coolth on the way!

Joseph McGahren Jr. supervises as the work progresses towards an outdoor municipal swimming pool at Campbell's Bay. Andrée Martin, who has decided to give up news photography in favor of her ever growing studio photography business, just happened along and couldn't resist recording this important happening for our readers. This pool building will undoubtedly become the scene of increasing interest during the next few weeks and then, SPLASH!



Lepack family reunion

In 1888, Andrew and Dorothy Lepack homesteaded 300 acres about ten miles north of Otter Lake in an area known as the Polish Hills. This Sunday, July 3rd, their descendants, and those of their brothers and sisters who had emigrated from Poland at the same time held a reunion on the old homestead.

About 200 attended, 150 of whom were Lepack descendants. Father May held a mass in the front yard. Pictured above are Mrs Margaret Lepack (Née Yereck) wife of the late Joseph Lepack who was a son of the original settlers, and her children. Left to right Alec, Ken, Frank and Gus Lepack, and in the front Frances Leach, Margaret Lepack and Monica Kluge. EQUITY PHOTO

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
Founded in 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec
Publishers and Editors
David, Rosaleen and Ross Dickson
Advertising - Brent Horner

Pontiac & Gatineau Counties \$6.00 per year
(\$3.50 for 6 months)
Elsewhere in Canada \$7.00 per year
Outside Canada \$11.50 per year

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

DIFFICULT TASK WELL DONE!

It cannot be easy to stand up in the National Assembly in Quebec City these days and make a speech in favor of federalism. Our Member, Jean-Guy Larivière did it though, and on this page we have reprinted a large portion of his speech. The French version, which was the original of course, appears on page 8 (A LA PAGE). Jean-Guy represents his County well and truly with the sentiments he has so well expressed and we are delighted to be able to relay his message to our readers.

New Pioneers

by Jeanne Rittscher

"The Challenge of the Future"

"For I dipt into the Future
Far as Human eye could see,
Saw the Vision of the World
And the Wonder that would be ..."

"For I dipt into the Future
Far as Human eye could see,
Saw the Vision of the World
And the Wonder that would be"

These words were written well over a century ago by the poet, Alfred Lord Tennyson. They were written in an age when men looked toward the future with a sense of wonderment and awe and men of vision could see a world of promise such as human beings had never before known.

As the Twentieth Century began, the Industrial Age was in full bloom and a great, glittering new world of fantastic technological achievement was about to begin. Today you might compare our century to an imaginary elevator fueled by the dreams and aspirations of an earlier age when people yearned to rise above their limitations, to escape from the primitive, plodding rural past. At the outset of this century mankind stepped fearlessly and unhesitatingly into that elevator, and such has been the force of our dreams that we have been swept from a largely rural way of life, right out into the stars. We have taken a quantum leap from the farm to the moon and beyond.

The greatest dream of the Twentieth Century has been that of escaping the Earth for good. Today, scientists persist in contemplating a future where human beings will live in orbiting space-cities. They calmly discuss expenditures of billions of dollars to build these self-sufficient, life-supporting astro-cities which, if built, would be man-made mini-planets, small world in their own right. With such visions we celebrate our final triumph over nature.

Such has been our infatuation with technology. The problem with this sort of wild imagining is that none of it is ever likely to take place, and the fact that we indulge in such extreme fantasies is only the measure of our madness.

And we have suffered from a peculiar sort of madness in this century, as fueled by the incredible dreams of the industrial age, we have been ascending to ever higher and higher levels of growth and development, without ever having bothered to look where we were going or to see what might lie ahead. It is only within the last decade or so that we have begun to feel the first qualms of uncertainty about our final destination.

This may be, perhaps, because the elevator has been slowing of its own accord. The dreams and hopes of another age when men sought to exceed their limitations by trying to overcome nature, to supercede the existing life-forces of the planet Earth, and re-make the world to suit themselves are growing dim.

Throughout this century we have tried to fulfill these dreams by using our machines to free us from our ancient limitations - from the drudgery of hard physical toil, from hunger, disease, from poverty and ignorance. We have tried to do these things for all mankind, yet for all our marvellous machinery we have not succeeded.

The blame, however, does not lie with our machinery - it lies with us. For within this marvellous, mechanized contraption of a century we have not kept pace with the change our technology has brought upon our lives and upon our powers in the world. We are still Neanderthals in a darkened cave. We've not evolved along with our machines.

The machine age lies all about us now. We cannot conceive of life without machinery and the machine has become our god, without which existence for man would be primitive and hard.

Yet we do not wish to admit that we have been using technology in primitive ways. We have used machines, not as tools for the greater growth and evolution of the human being, but as playthings which we have used wastefully and without wisdom - and too often, ruthlessly, when we have turned them in destruction against life itself. Instead of humanizing our world, we have progressively de-humanized it through our clumsy, inartistic, and unworthy use of technology. We have



Grist and miscellaneous items

The Department of Public Works had called for tenders for repair to the interprovincial section of the Allumette Island to Pembroke bridge. The asphalt overlay and concrete will be removed, then the expansion rails will be repaired, and the surface replaced. For a few weeks during repairs there will be a one-way-at-a-time lane across this section and then things will return to normal, only better. That takes care of that end of the County - now how about those 12 miles of yukky road at the other end? Jean-Guy has spoken in the National Assembly about that section of road and hopes to see action from the Quebec government soon. So do we!

Tom Kearns of Otter Lake, president of the 160 member North-West Quebec Hotel Association, is looking for some new laws to improve the lot of rural hotel owners. He wants to stop to indiscriminate issuing of liquor permits without consideration of the size of a community, wants regulations on banquet liquor permits, and a tariff system similar to Ontario's. He says rural operators here pay the same fees as hotel owners in Montreal and that Quebec fees should be based on gallonage. Kearns would also like the government to order the QPF to be more fair to rural hotel owners in enforcing the laws. As high paying taxpayers they want the privilege of all other citizens. Apparently the police have been known to plead with hotel owners to break the law, disguised as hunters or snowmobilers, and then lay charges.

One more Federally supported project has been announced for Pontiac. This time it is to create 5 jobs for 30 weeks in Fort Coulonge with a grant of \$24,696. Sister Marie Massé and Mrs Thérèse Gunville are in charge and their activities include adult education in the fields of low budget cooking, nutrition and sewing, repairing of clothes, budgeting and hygiene. They hope to visit the homes of needy people within a radius of 20 miles of Fort Coulonge and may continue some of their courses at the Polyvalente this fall.

changed our world, yes - but that change has not affected us. We have not become any more wise or thoughtful than our ancestors were.

Man is still an immature creature. Those who imagine that Twentieth Century man is the pinnacle of human evolution and success are only deluding themselves. We have a long, long way yet to go. There are many adventures for the human race on the roads that lie ahead, many challenges to meet, and civilizations, undreamed of and unborn, await existence in the magin womb of time.

Some of the greatest challenges that man will ever have to meet may lie immediately before us. In a speech given by the Archbishop of Canterbury on television recently, he mentioned that during the next 25 years the world we know today may change beyond our recognition.

These were not empty words. The Archbishop was not talking about the contents of the book, "Future Shock". He was talking about a world that is substantial and real - our world! In referring to that world he spoke of the bewildering changes that have taken place within the past 25 years and which will continue, with increasing force, to alter the very fabric of the world's society to an extent that is not even imaginable any more.

Writers such as Alvin Toffler, the author of "Future Shock", and Herman Kahn and many others, have attempted to predict what it will be like in the future. They have been fairly radical in their forecasts, but the future may be, but its very nature of being the unknown, more radical than any of us could ever dare to imagine. We may, as some predict, be floating high above the earth in man-made cities by 1990, or we may be living like savages in the blasted ruins of cities destroyed in a nuclear catastrophe, or perhaps we may be slipping in a less spectacular, slow-death way into another Dark Age, as still others predict.

I believe it is important to understand the nature of these changes that are whirling like invisible winds around us. For these changing winds are actually only the weather-front of a greater storm to come - a storm which will surely uproot and overturn the world we now know.

If we are to survive that storm, we must understand above all else, that it is only a storm - and not, as some doomsday prophets would have it - the end of the world.

In the Twentieth Century mankind took a quantum leap from farm to stars. Now, as we approach a new century and a new age we must prepare to make another such leap. But that will not be a technological leap; it will be a psychological one - for it is not technology we must bring under control, it is ourselves.

We are now on our way out of the Twentieth century. As we move into the future we shall have to leave our elevator. We shall have to find a new sense of direction and purpose for ourselves, changing our movement from an upward one to a forward one, to imagine ourselves as moving ahead - changing, growing - evolving toward a new maturity about ourselves and our place in nature. No longer can we just keep going up and up to ever higher levels of material attainment.

We shall have to abandon the dreams and visions of the industrial age of conquest and exploitation of our world. Our task in the years ahead will be to conjure new visions for ourselves - and this cannot be left to politicians and corporate executives - we must all take part in thinking about the future, in envisioning what sort of a world we truly want.

As we leave our Century of the Machine, let us believe that we are approaching, beyond the year 2000, the Century of Man. As we move forward into a new age with the echoes of a bygone time still lingering in our thoughts, we might heed other words written by Alfred Lord Tennyson at the dawn of another era. Like Tennyson, I too believe as he did,

".....For I doubt not through the Ages
One increasing purpose runs,
That the minds of men are widened
With the process of the Suns."
His words give us the hope to move ahead.

Eugene Pigeon, manager, of the Leslie Lake Park, has asked us to publish his two phone numbers at the Park. They are 453-4441 and 453-2701. These numbers can be used to seek information about the park but reservations are not necessary. Accommodation is on a first come first served basis, but the park has yet to be filled to capacity. The nearest they ever came was last weekend when 131 of the 137 campsites were in use. The park provides a great holiday site where people from a distance can enjoy our County in their own tents and trailers, and where people from right here in Pontiac can enjoy all the pleasures of a great tourist park without using very much gas.

This month's meeting of the Pontiac County Social Planning Council will be held in Shawville this Thursday (July 7th) evening, at Bob Smith's Restaurant. As always, the public is invited to attend Social Planning Council meetings. This time, since it is to be a dinner meeting, people may come for the meal or may come afterwards. Having the meeting in a different area each month is an innovation for the Council, aimed at letting the people in various communities know what the Social Planning Council is all about.

André Dugas of Chapeau is working on a project called "l'Outaouais en action" which consists of passing out information and consulting with other summer student projects throughout the area. Thus far he has been in contact with projects in Campbell's Bay, Chapeau, Chichester, Sheenboro, Fort Coulonge, Calumet Island, Otter Lake and Shawville, all recreation programs. He can be reached at 689-2641 and will help unblock bottlenecks for any student group having difficulties. If he's out when you call, leave a message and he'll get back to your group. All the projects have started this week and André's first message to the public is to watch for bulletins which will be posted in the various communities to tell the people about the programs available to them. Later in the summer he hopes to gather all these summer student workers together for an experience-sharing session, somewhere in Pontiac County.

Jean-Guy Larivière's speech at the National Assembly

Quebec
June 16th

Mr Chairman, it is a great pleasure for me to speak on the budget speech, as the representative and the voice of the electors of Pontiac-Temiscamingue County, one out of the three largest counties of the Province which runs along the Ontario border from Aylmer to near Rouyn, 400 miles long. I want to remind you at this time that I have to travel two hundred miles through Ontario every time I go to the Temiscamingue sector of my county. Can you imagine what problems an independent Quebec would cause to a deputy who would have to travel through another country to get from one end to the other of his constituency. This could bring the north-west of the province to separate from a separated Quebec. Gentlemen of the P.Q. have you thought seriously where the separatist option would end?

While I am talking about separation permit me to remind you that no province has the right or the legal power to separate from Canada. The separation of Quebec would require an amendment to the British North American Act. Such an amendment could not be adopted by the Parliament of Canada according to article 91, Paragraph 1, of the North American act which excludes such a legislation from the power of the Canadian Parliament, so such an amendment could be adopted only by the parliament of Great Britain. The British parliament would adopt such an amendment only if it was asked by the Parliament of Canada.

Since 1871 all amendments to the British North American act adopted by the British Parliament were requested by the parliament of Canada. Since 1930 all amendments touching the provinces directly were not recognized by the Parliament of Canada until the provinces concerned had agreed unanimously.

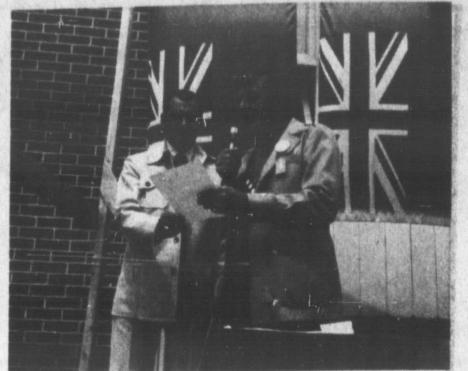
An amendment foreseeing the separation of Quebec would directly touch all of the Provinces. So there is no doubt that the Parliament of Canada would not adopt the necessary resolution without the consent of all the other provinces. The consent of the other provinces would not be without conditions. The amendment would have to assure the protection of the interests of the other provinces. The Parliament of Canada would not adopt a resolution proposing the amendment, before coming to an agreement with Quebec, in which the governments of the other provinces would certainly ask to be consulted.

No Government of Canada would negotiate unless the majority of Quebecers had clearly pronounced themselves in favor of separation. If Quebec and Canada came to an agreement on the separation this agreement would probably have to be submitted to one or many referendums. The electors who might vote "yes" to the question "are you in favor of separation?" Would probably hesitate towards the conditions of the amendment, and could very well not want to pay the price. In fact the condition of such an agreement would be very costly. Canada and the Atlantic Provinces could ask for a corridor through Quebec to permit communication between these provinces and the central and western provinces.

Canada and Ontario could claim strict guarantee of the St Lawrence Seaway. The sharing of the national debt could create an impasse and there could be others. René Lévesque said that he wished to have an association with the rest of Canada concerning custom tariff, intercontinental transportation and monetary policies in the form of mixed councils which would probably be composed of half Quebecers and half Canadians. Canada would certainly not give Quebec a veto on these policies.

In return I don't imagine René Lévesque would give Canada a veto on the Quebec policy in the same domain and if he modified his proposition and agreed to give Canada a majority in these mixed councils, what would be left of his independent Quebec?

The Quebec vote of November 15th was the result of a great number of different factors that vote was in a certain way, accidental with regard to its deep significance. It appears evident that the majority of Quebec electors did not pronounce themselves for the separation of Quebec from the rest of Canada. Only 20% of these electors can be considered seriously now as being of the separatist option. It is quite evident that the majority of Quebecers are for the Canadian option.



Tom brought messages of congratulations to Thorne

Mayor Ernest Schrankler and Tom Lefebvre, M.P. reading letters of congratulations from Governor General Jules Léger and Prime Minister Trudeau.

Campbell's Bay Recreation program

The Campbell's Bay Recreation Association has announced the beginning of a summer recreation playground program. The program includes children 5 yrs to 15 yrs. It includes: track and field, canoeing, swimming, camping, organized sports, games and films. The four supervisors in charge were selected from numerous applicants. These are Colette Lacroix, Lynn Marie Hearty, Brian Kelly, and John McGuire. The activities will be centered at the Community Park also using Leslie Lake Park facilities. The program runs for 8 weeks and the supervisors intend to provide enjoyment for the youth of Campbell's Bay. The Federal Government has provided the money to pay the four students salaries. They are working closely with another project called "Outaouais in Action".

Registration will take place on Friday, July 8 from 12 p.m. to 4 p.m. and on Monday, July 11 from 12 p.m. to 8 p.m., at the community park. For further information contact Colette at 648-5974 or Lynn Marie at 648-2748.

The question would be very simple if it was evident, for all or even a good majority, that the separation of Quebec from Canada would be the best solution for the welfare of the Quebec population, but the question is not that simple.

It is known that option Canada has brought us a reality in the past, that we have experienced individually and collectively the advantages and disadvantages, that this reality is subject to continual changes, to a constant reform of itself, and that it is open by its nature to tolerate the necessary reform that would suit the wishes of all Quebecers.

We can have a good idea of what can be the present and the future of relations between Quebecers and the other citizens of Canada if we all really want to work together. The Canada option is a present reality. It is real and allows the possibility to flourish individually or collectively that every citizen should expect, in the frame of the social contract that links him to the other citizens. Option Canada is for the thoughtful one who has adopted it as a political option of the future, an option of opening on the world, an option of generosity towards others and of charity towards the weak and the less fortunate. The exact content of option Canada will always remain open for change depending on the necessity of the hour. There are no norms unchangeable for eternity.

The past government had done an enormous work in negotiating with the other Canadian provinces to arrive at an understanding for the amendments of the constitution in which nearly all had arrived at a consensus.

The present government is strictly limited to the separatist option and has no intention in negotiating a new constitution with the other provinces. Because of this, great uncertainty now exist among the foreign, Canadian and even Quebec investors and that causes enormous damage to the Quebec economy. I am joining the millions of Quebecers to ask the Government to call its referendum as quickly as possible. A good government, like you promised all Quebecers, a responsible government doesn't let a situation worsen month after month rapidly bringing the destruction of the viability of our financial system, that will have for effect to push Quebec to the back bench of the North American continent, on the social and economic plan.

Otter Lake News

Several students from Otter Lake who attended Pontiac Protestant High School enjoyed a trip to Toronto. They are students who made it to the Principals Honor Roll. Pamela Hahn, David Quail, Debbie Erfle, Shelly Bretzlaff. They enjoyed their stay at Holiday Inn, the tour of the C.N. Tower, Ontario Place and Ontario Science Museum and the Zoo.

Deepest sympathy to the family, relatives and friends of the late Mr Austin Sparling who passed away suddenly on Friday.

Weekend visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Fred and Denise Gravelle of Ottawa, Miss Sue McComb of Aylmer, Cindy and Tammy Loesche of Ottawa.

Mr and Mrs Jim Deforge and their son Kevin of Troy, New York, spent the weekend with Mr and Mrs B.G. Quail.

Six students of Otter Lake began a Canada works project last Monday, June 27 which will last for the duration of 8 weeks.

The goal of the project is to organize recreational and social activities for young as well as the old of the community.

Here are a few of the activities planned: field trips, soccer, football, dances, guest speakers.

Thorne Lake News

The Wee Chapel opened again. Father Merlin Ethier has celebrated Mass on two occasions. For the area people who wish to attend, it is at 4 p.m. Saturdays for the summer.

Wilmer Harris and his good missus Rita propose moving from their Sudbury area home to their trailer home in our community in the near future.

Our permanent residence people are growing and growing. We must have something going for us.

My next report will be results of our Association meeting and the summer events that will be proposed.

It was necessary to bring in the Conservation Officer on Sunday. Someone in a motor boat tried to run down a small duck, the drake and some people get!

C. DUFAULT DISTRIBUTION

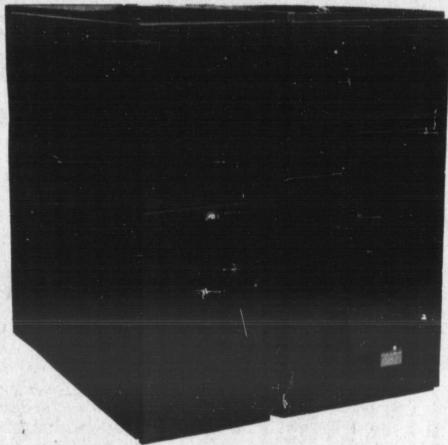
Box 762, Main Street - Shawville, Quebec

Tel: 819-647-5721 or 5722

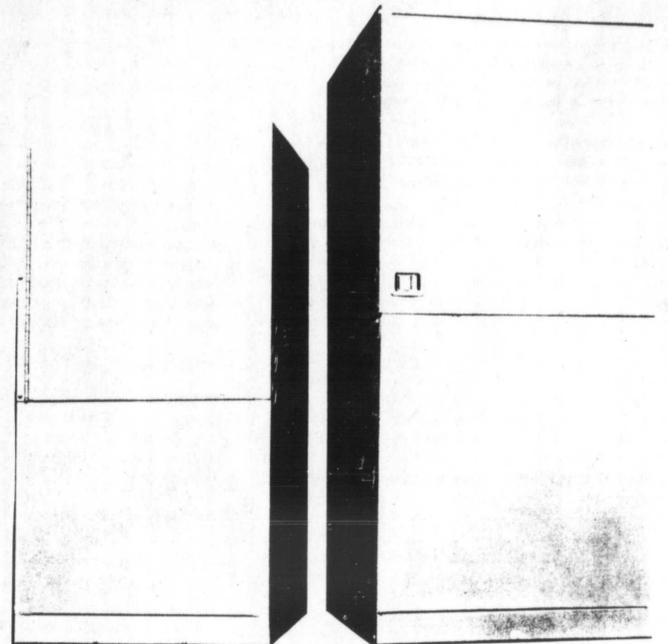
LOW COST HEATING

In Canada, the most costly part of our utilities is heating. There are seven months in this country of ours that human nature cannot survive without

some form of heating system and the balance of the year, on occasional heating. Up till a few years ago, oil and gas were number one because of their low cost; electricity was running second and wood was not a feasible source of heat. Today, thanks to technology and engineering, wood heating is becoming more and more common in rural and suburban areas, because of its efficiency, its low cost and the type of comfortable forced air heating, it can provide.



COMBINATION WOOD & OIL FURNACE



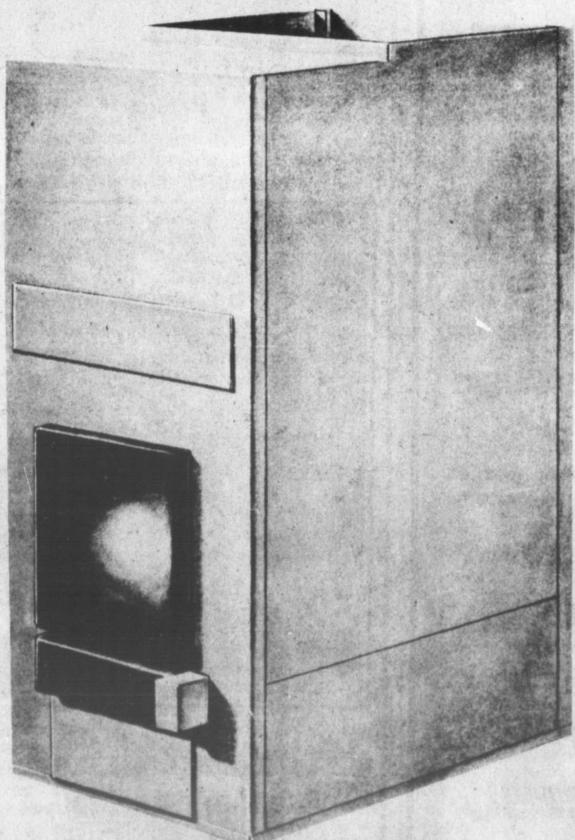
ELECTRIC FURNACE

We, at C. Dufault Distribution, are combining as many systems are possible so that you can use fossil fuels or Hydro heating as a back-up system and electronically controlled wood units as primary, so

that you can get efficiency, comfort and economy all in one furnace.

In order to serve you better in Pontiac and Western Quebec, we have divided our territory so that you get

faster service and easier access to our type of economy heating. We will give you a list of contractors and dealers for this area in which we supply and encourage to give you the best service for your investment.



HEAT EXCHANGER - WOOD UNIT

IN THE CHAPEAU AREA:
Independent Burner Service - Tel: 689-2371

IN THE FORT COULONGE AREA:
Comeau Electric - Tel: 683-2696

IN THE CAMPBELL'S BAY and SHAWVILLE AREAS:
C. Dufault Distribution - Tel: 647-5721 or 647-5722

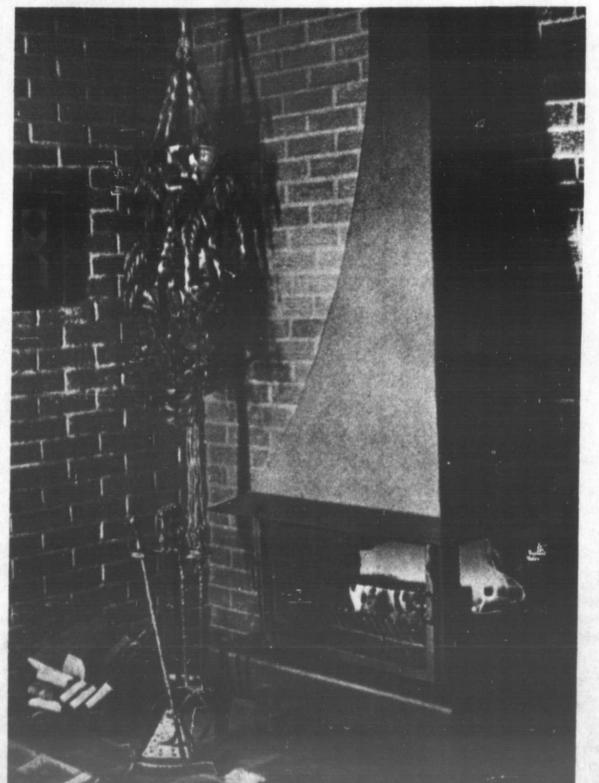
IN QUYON, NORWAY BAY and surrounding areas:
Pontiac Plumbing and Heating - Tel: 458-2236

IN AYLMEYER AREA:
LaFonatine R. Co. - Tel: 684-6602

IN HULL AREA:
St. Cyr Electric - Tel: 777-5237

IN GATINEAU AREA:
Marchand de Foyers Gatineau - Tel: 663-6550

Anyone interested in contractors or dealers in their area from West of Montreal to Rouyn-Noranda, get in touch with our office.



"SUREFIRE" FIRE PLACE



Gerald Hamelin (right) is congratulated by Cleo Dufault for winning the draw sponsored by Dufault Distribution. The Shawville Council Minutes

Shawville Council Minutes

Minutes of Shawville Council, June 21. Present Mayor Young and Councillors Armstrong, Black, Campbell, Hobbs, Orr and Richardson. Also present Town Foreman Keith Harris.

The minutes of the previous meeting were adopted on a motion by Royce Richardson, seconded by Robert Campbell.

Mr Michel Charron of Barré, Pellerin & Lemoine, Consulting Engineers, was present concerning the proposed railroad crossing at Victoria Avenue. He explained what must be done with relation to the water line, before the plan can be prepared.

Mr Dalton Hodgins, representing the Agricultural Society, visited the meeting re naming the Community Centre building. The Agricultural Society has suggested "Pontiac Agricultural Community Centre". This was discussed and it was resolved that this name be accepted with the addition: "operated by the Municipality of Shawville".

There was discussion of the purchase of a spare water pump for the springs.

Mr Koshy of Connelly & Koshy, Chartered Accountants, was present to answer questions about the Financial Statement for 1976. Following discussion, it was moved by Weldon Hobbs and seconded by Allan Black that the audit, as presented by Mr Koshy, be accepted.

Moved by Bill Orr and seconded by Albert Armstrong that Connelly & Koshy, Chartered Accountants, be engaged to audit the books for the year 1977.

Tenders for painting the elevated water tank were read and discussed.

Moved by Albert Armstrong and seconded by William Orr that the tender of Lorn Hodgins be accepted for the sum of \$1800.00.

Charteris News

We extend our sympathy to Mr and Mrs Fred Telford in the death of their daughter Myrtle who passed away recently.

Visitors with Mr and Mrs Robert Wills and Alexander were Nina Jacobes of East Germany and Mrs Wills' brother, Frank Buzderreck of Burlington, Ont.

There will be an Orange Service in St Matthews Church, Charteris on July 10th at 11 a.m. Everyone is welcome. Lunch will be served after the service in the Orange Hall.

Mr and Mrs Herb Lytle's are spending their holidays at their cottage for the month of July.

Ladysmith and the community and the lodges LOBA-OYB and LOL deserve a lot of credit in all the work they have done to make the 100 anniversary such a good success.

BRYSON THEATRE
Bryson, Que.

Saturday & Sunday
July 9, 10
"Crime & Passion"
(Comedy Drama)
Omar Sharif

Plus
"Don't Open The Windows"
Arthur Kennedy

Saturday & Sunday
July 16, 17
"Grizzly"
(Family Entertainment)

An 18 ft., 2,000 lb Grizzly, having tasted human flesh, is loose in a tourist area.
2 showings - 7:30 & 9:15 p.m.

Saturday & Sunday
July 23, 24
"Black Christmas"
(Horror)

Don't see this picture alone!
John Saxon
2 showings - 7:30 & 9:15 p.m.

O'Brien Theatre
Renfrew 432-2411
WED. and THURS. JULY 6 and 7

Is anything worth the terror of
THE DEEP

A Columbia/EMI Presentation
The Casablanca FilmWorks Production
A Peter Yates Film
ROBERT SHAW · JACQUELINE BISSET · NICK NOLTE
"THE DEEP"
LOUIS GOSSETT and ELI WALLACH
Based on the novel by Peter Benchley
Screenplay by Peter Benchley and Tracy Keenan Wynn
Produced by Peter Guber · Directed by Peter Yates
(Adult Entertainment) Music by John Barry

SHOWING FOR ONE WEEK
STARTING FRIDAY, JULY 8

"THE FUNNIEST NEW COMEDY OF THE YEAR."
-Vernon Scott, UNITED PRESS

PAUL NEWMAN IN
A GEORGE ROY HILL FILM

SLAP SHOT

Co-starring MICHAEL ONTKEAN · LINDSAY CROUSE
JENNIFER WARREN · JERRY HOUSER and STROTHER MARTIN
Written by NANCY DOWD · Edited by DEDE ALLEN
Music Supervision by ELITER BERNSTEIN · Directed by GEORGE ROY HILL
Produced by ROBERT J. WUNSCH and STEPHEN FRIEDMAN
A PINK ARTS PRESENTATION · A FREDERICK-WUNSCH PRODUCTION
A UNIVERSAL PICTURE · TECHNOCOLOR

Quyon Open Fastball Tournament

The 13th Quyon Open Fastball Tournament gets under way on Wednesday, July 20th and runs until Sunday, July 24. There is a total of 24 teams competing for over \$3,000. in expense money and trophies. There will be 8 senior teams and 16 intermediate teams. Some of the teams entered include: Ottawa Turpin, Burlington, Vermont, U.S.A., Kelly's 76's, Thom Construction, Hull Volants, Brockville Commercial Stars in the senior division. Arnprior, Almonte, Maheral Trucking, Shawville, Campbell's Bay, Saro's from Ottawa, South Gloucester, and more are entered in the intermediate division.

This tournament has become very prestigious over the years for competing teams and has been the highlight of the year for the town of Quyon. Last year over 4500 people attended the 5 day event.

The tournament committee realizes that there are so many tournaments nowadays and therefore try to offer something a little different for the ballplayers and spectators such as a ball throw competition, a dunkin machine, beer garden, a smorgasbord supper on Saturday and Sunday, overnight camping on the beach of the Ottawa River and evening entertainment at the local nightspots. The Tournament Chairman is Christopher McColgan.

The Pontiac Steam & Gas Association is sponsoring a
BARN DANCE & JAMBOREE
at PINE LODGE on
Friday July 22
at 8:00 p.m.
LOCAL TALENT - Anyone wishing to participate is asked to contact Eric J. Campbell.
Plan to attend - Everyone Welcome
Music from 9 to 1 - Donations only

winning ticket for a self-standing "Surefire" fireplace was drawn by Orla Young, Mayor of Shawville, on Saturday morning.
EQUITY PHOTO

Moved by Weldon Hobbs and seconded by Albert Armstrong that the resolution, adopted May 3, 1977, "that the Survey Plan, Number N4076, of the Hilton Mines property, as prepared by Marcel Ste-Marie, QLS, be approved", be rescinded. Survey Plan Number N4076-1 to be returned to the surveyor.

Accounts amounting to 2083.28 were approved for payment on a motion by William Orr, seconded by Royce Richardson.

There was discussion about a fence at the Veterans Park and also about repairs to the roof at the Community Centre.

Adjournment was moved by Allan Black at midnight.

Shawville Notes

Mr and Mrs Kieth Harris, Todd and Jeff, visited with Mr and Mrs Bill Armstrong at Rock View Towers in Sudbury last weekend.

Campbell's Bay News

by Mrs Iris Smith
Correspondent

Athol Smith spent the weekend at Lake Dumont. Mr and Mrs Carmen Hodgins and family visited Mrs Elsie Murphy on the weekend.

4th Annual BRYSON
FASTBALL TOURNAMENT
Friday, Saturday, Sunday
July 8, 9, 10

- HIGHLIGHTS -

- * Opening ceremonies, 8:15 p.m. Friday evening with local dignitaries & majorettes.
- * Dunking machine + Excellent Canteen
- * Teams competing from Bryson, Campbell's Bay, Shawville, Calumet Island, Waltham, Renfrew, Fort Coulonge, Portage du Fort, Quyon.
- * Finals slated for Sunday afternoon & evening.

Come one, come all and help us celebrate the opening of our newly lighted ball park and enjoy good local talent in action.

Playground for children and Washrooms Courtesy of Bryson Lions

DISCO DISCO

24 hr DANCEATHON
Sponsored by Pontiac Social Planning Council

This danceathon is to help raise money for a Student Fund which will sent a needy student from Pontiac to college. Details for applying for this loan will be available later in the summer.

LIVE ENTERTAINMENT and DISCO MUSIC WILL BE PROVIDED

- * Prizes every hour
- * Free refreshments
- * Trophy awarded
- * All ages welcome

To be held at -
Shawville Community Centre
July 22nd - July 23rd
(9 p.m. to 9 p.m. - You may start anytime within these hours)

Bus leaving: FORT COULONGE (Fortin's Restaurant) 8:00 p.m.
VINTON (Front of Church) 8:10 p.m.
CAMPBELL'S BAY (Pool Room) 8:20 p.m.
BRYSON (Sunnyside Grill) 8:30 p.m.

CLIP THIS OUT AS IT WILL BE THE LAST REMINDER
SEE YOU THERE!

For more information Call 648-5910



Daphne Cartmen and her backup group, known as Exodus, came from Renfrew to join in the Centennial activities and participate in the Talent Contest.
EQUITY PHOTO

HI-WAY DRIVE-IN
PINNACLE ROAD RENFREW

WED. and THURS. JULY 6 and 7

RON HOWARD IS FUNNIER AND FASTER HE'S A HIGH SPEED DISASTER!

GRAND THEFT AUTO

METROCOLOR Adult A NEW WORLD PICTURE

BOOZIN'!.. PLUS BRAWLIN'!.. BLASTIN'!..

FRED WILLIAMSON AND RICHARD PRYOR IN
"ADIOS AMIGO" ADULT

EASTMANCOLOR An ATLAS FILMS Release

FRI. to WED. JULY 8 to 13

Is anything worth the terror of
THE DEEP

A Columbia/EMI Presentation
The Casablanca FilmWorks Production
A Peter Yates Film
ROBERT SHAW · JACQUELINE BISSET · NICK NOLTE
"THE DEEP"
LOUIS GOSSETT and ELI WALLACH
Based on the novel by Peter Benchley
Screenplay by Peter Benchley and Tracy Keenan Wynn
Produced by Peter Guber · Directed by Peter Yates
(Adult Entertainment) Music by John Barry

PLUS
In the tradition of Shane and High Noon, a new Western Classic is born! **BITE THE BULLET**

BITE THE BULLET

GENE HACKMAN
CANDICE BERGEN JAMES COBURN
[BITE THE BULLET]
IAN BANNEN JAN-MICHAEL VINCENT
and BEN JOHNSON as Miss RICHARD BROOKS Adult

Thorne Centennial Activities

Children's Day, Friday afternoon, was one of the activities in celebration of Thorne's Centennial. A track meet was held at the T.C.R.A. in Ladysmith for children with the following results:

Ball Throw: Girls 7-8, Bonnie Kuehl, Boys 7-8, Douglas Paul, Girls 9-10, Carrie Plager, Boys 9-10, Jeff Ford, Girls 11-12, Lynn Hearty, Boys 11-12, Keith Howie, Girls 13-14, Nancy Hale, Boys 13-14, Todd Hearty, Girls over 12, Louise Malette, and Boys over 14, Robert McCord. Broad Jump: girls 7-8, Wendy Hodgins, Boys 7-8, Tony Hodgins, Girls 9-10, Jackie Parent, Boys 9-10 Jeff Hodgins, Girls 11-12, Lynn Hearty, Boys 11-12 Tim Hodgins, Girls 13-14, Michelle Sangster, Boys 13-14, Colin Smith, Boys over 14, Edgar Dagg. One Mile Open Race: Girls under 12, Jackie Parent, Boys under 12, Tim Hodgins. Two Mile Open Race: Girls over 12, Connie Stanley, Boys over 12, Hiam Cohen. High jump: Girls 7-8, Wendy Hodgins, Boys 7-8, Doug Paul, Boys 9-10, Jeff Hodgins, Girls 11-12, Wanda Younge, Boys 11-12, Tim Hodgins, Girls 13-14, Connie Stanley, Boys 13-14, Todd Hearty, Girls over 14, Susan Paul and Boys over 14, Edgar Dagg. Fifty Meter Race: Girls 7-8, Wendy Hodgins, Boys 7-8, Doug Paul, Girls 9-10, Carry Plager, Boys 9-10, Jeff Hodgins, One Hundred Meter Race: girls 7-8, Bonnie Kuehl, Boys 7-8, Doug Paul, Girls 9-10, Jackie Parent, Boys 9-10, Jeff Hodgins, Girls 11-12, Lynn Hearty, Boys 11-12, Tim Hodgins, Girls 13-14, Connie Stanley, Boys 13-14, Colin Smith, Girls over 14, Laurel Schock, and Boys over 14, Edgar Dagg. The over-all aggregate winners were Tim Hodgins and Lynn Hearty.

On Saturday afternoon Ladysmith was the site of a soccer tournament, a log sawing contest, bed and wheel barrow races and a tug of war.

Winners in the various sawing categories were: Desi Pasch 30 to 40 cc, Delbert Zacharias 41 to 51 cc, and Gerald Dubeau open class chain saw; Roy Peck and Emile Beauregard, men's and Barbara Zimmerling and Eleanor Zacharias, women's cross cut saw; Gilbert Miljour, swede saw.

Winners of the bed races were Elaine Laframboise's team from Johnson's Lake and a team from Powell's Auto in Shawville.

Willard Lance's men's team and the women's team from Johnson's Lake won the tug of war.

In the wheelbarrow race Rodney Kelly won and Ladysmith won the soccer tournament.



Amid flying eggs, pelting tomatoes and sloshed water the Johnson's Lake team of Christine Normoyle, Nancy MacMillan, Elaine Laframboise and Colleen Ellacotte push their bed and rider Jane Hodgins to victory. EQUITY PHOTO



Roy Peck with his son John as passenger just in front of Bob Riznek and Glen Sparling in a heat of the wheelbarrow races. Further back is Don Papineau pushing Bob Corkery. EQUITY PHOTO



Friday afternoon was children's day in Thorne starting with a bicycle parade. Prizes went to these two clowns otherwise known as Wade Schwartz (left) and Gregory Sparling (above). EQUITY PHOTOS



The eventual winners of the men's cross-cut saw competition, Roy Peck and Emile Beauregard (upper left) obviously benefitted from the demonstration of technique by Barbara Zimmerling and Eleanor Zacharias (lower left). EQUITY PHOTOS



Roger Legros on fiddle during the talent contest Friday night in the T.C.R.A. EQUITY PHOTO



Jackson Campbell starts the Great Thorne Centennial Ladysmith to Hodgins Post Office and Back Again Bicycle Race early (11 a.m.) in the morning of Canada Day. Participants were left to right Kenneth Turcotte (3rd), Greg Bretzlaff (1st), Steven Smith (retired), Steven Firerobin (4th), Ward Schwartz (2nd) and Geoff Rosinski (5th). The winning time for the six mile race was about 20 minutes. EQUITY PHOTO



GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUE.
Proudly Presents
"MYST"
July 8, 9, 10 and 15, 16, 17
MATINEES EACH SUNDAY
NO COVER CHARGE

ORANGE COMMENORATION
RENFREW - PONTIAC COUNTY
at Cobden, Ontario
Saturday July 16th
2 p.m. - Ladies Ball Game - North Bay vs. F. Falls
4 p.m. - Parade - Lodges, Banners, Floats
5 p.m. - Speeches - Guest Speaker: G.M. of Canada
5:30 p.m. - Band Concert
6 p.m. - Tug of War - Renfrew and Pontiac County
7 p.m. - Ladies Ball Game - Cobden vs. Micksburg
8 p.m. - Men's Ball Game - Cobden vs. Shawville
over \$200.00 in Cash Prizes for above events
Full Course Dinner - 4:30 to 7:30 p.m. - Adults \$3.00; (under 12) \$1.50
9 p.m. - Modern and Old Time Dance in Agricultural Hall
Lorne Plath Country Ramblers - Admission \$2.50
Everyone Welcome - Admission to grounds Free

Royal Canadian Legion
Quyion Branch 231
will hold a **DRAW FOR A**
1977 FORD HALF-TON TRUCK
(Explorer Series, with pickup cover)
Vehicle value \$5,804.00, with tax and registration paid by R.C.L. Br. 231
NOTE: The truck has been purchased so there can be no cash substitute.
To Be Drawn Aug. 6, 1977 at Quyion Fair Grounds,
Quyion, Quebec, at approximately 10:00 p.m.
1,000 tickets ONLY. - \$10.00 per ticket. R.L.C.Q. Lic. 4178
Tickets available at: Sheppard Motors Ltd., Shawville,
Legion Hall, Quyion & most Legion Members

18th ANNIVERSARY
SALE!
3 DAYS ONLY
Thursday, Friday, Saturday
July 7, 8, 9
20% OFF
ALL MERCHANDISE
Cash Sales Only
MCCAULEY JEWELLERS
Shawville, Quebec

K.A. Farrell
• Drilling & Blasting
• Compressor Rental
• Licensed Blaster
Ph. 647-3533

6 DAYS ONLY!
July 4th to July 9th inclusive.
20% OFF!
PAINT-UP CIL PAINTS
Shawville Milling Co. Ltd.
Shawville, Que. Phone 647-3831

The Lawn and Garden Problem Solvers!
Lawn and Garden Insecticides and Fungicides
Deritox for cabbage, cauliflower, etc.
Bug Killer for insects on your potatoes
Complete Potato Dust for insects and early and late blight control
Ant and Grub Killer controls ants and grubs in your lawn and garden
Over 50 other Green Cross products to serve your gardening needs
H.I. Hobbs & Sons Ltd.
Shawville Tel. 647-2814

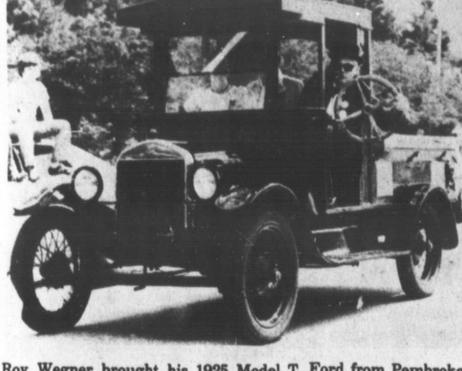
Thorne Centennial Parade



Mayor Cecil Vibert serves moonshine from the Campbell's Bay still.



Sally and Phil of the Diamond T Ranch.



Roy Wegner brought his 1925 Model T Ford from Pembroke.



Guibeault's Sawmill.



Warren Campbell's four horse hitch draws Shawville Council.



St John's Lutheran.



Senior citizens.



Mr and Mrs Carl Wall of Winnipeg have returned after spending some time visiting his mother Mrs Margaret Wall and his brother Mr and Mrs David Wall and Tammy Lynn.

Otter Lake float.

Bryson Notes

by Mrs Donald Ostrom
Correspondent

Visiting Mrs Margaret Wall last week were her mother Mrs Harry Hodgins, Mr and Mrs Royce Hodgins and daughter Heather, Mr and Mrs Percy Delarge and girls, Connie, Karen and Wendy of Pembroke, Mrs Jean McLaughlin of Ottawa, Mr and Mrs Clarence Wall, Mr and Mrs Carl Wall, Mr and Mrs David Wall and Tammy Lynn.

Visiting Mr and Mrs Glen Saunders and Mr and Mrs

Ivan Saunders and family are Mr and Mrs John Saunders of Sudbury, Mrs John Grund, Miss LuAnne Grund, Miss Linda Grund, Master Christopher Grund, of Merritt, B.C. Beverley Grund was the former owner of the Halfway Restaurant before leaving to live out West.

Congratulations to Thorne on the occasion of their Centennial Year. The parade on Sunday was very lively and exciting as the floats, cars, bands, horses and majorettes paraded down the main street. Both sides of the streets were lined up by people taking pictures and watching the parade go by.

Get well wishes to Mrs Godfrey Brunet who has returned from Pontiac Community Hospital.

AUCTION SALE
of Purebred Herefords
Sat., July 16, 1977
at 12 noon
for
JOHN FLEMING
at the farm, 3 miles
west of Chrysler, Ontario on
County Road 13,
12 miles off Hwy 31.
Selling approximately 50 cows
with calves at foot, 15 bred heifers
12 open yearling heifers, 15 year-
ling bulls, 2 bred sires. All cattle
tested Negative for Brucellosis.
TERMS - CASH
JOHN W. JOYNT
AUCTIONEER
MACK JAMES
PEDIGREES
LUNCH AVAILABLE
Sale under cover
and positive

GAUTHIER PAVING
CALUMET ISLAND
"FREE ESTIMATES"
Tel. 648-2232

• TOP SOIL • FILL • GRAVEL
BACKHOE, BULLDOZER & TRUCK RENTAL

CLIP OUT THIS AD
AND KEEP FOR REFERENCE

RIVER VIEW
NORWAY BAY INN TEL. 647-3340

July 8, 9, 10 - 15, 16, 17 - 22, 23, 24

"Breckenridge"

Steak night every Saturday Night
during July & August - 5:30 to 7:30

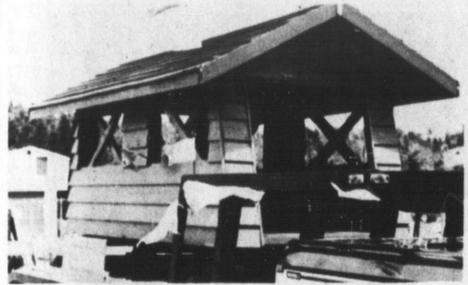
Smorgasbord every Sunday night
during July & August - 5:30 to 7:30

RESERVATIONS WOULD BE APPRECIATED

Pontiac Agricultural Community Center Debt Retirement Fund

\$

40,000
38,000
36,000
34,000
32,000
30,000
28,000
26,000
24,000
22,000
20,000
18,000
16,000
14,000
12,000
10,000
8,000
6,000
4,000
2,000
1,000



Mansfield's famous red bridge

"We Sell Our Heart Out For You"

Payce Auction Service

- Sales Of Any Kind -
Specializing in: Antique, Household,
Farm, Estate

RICK PAYCE, Auctioneer
120 Young Street, Ottawa, Ontario K1Y 3P9
Phone (613) 728-9992

"Get the highest rate of interest on your sale;
... we give 100% human interest."

Auction Sale

Quantity of Furniture, Office Equipment,
Store Displays and Fixtures,
Dishes and Small Items
at the home of

JOHN ZAMINSKIS
3 miles east of Renfrew, on Hwy 17

Thurs. Eve., July 14
starting at 6 p.m.

Auctioneer: JIM DICK
R.R. 2 Renfrew, Tel. 432-4716

Auction Sale

Farm Machinery, Furniture and
some Antiques
at the farm of

ROBERT DRUMMOND
3 miles east of Shawville off Hwy 148
1 mile south on Concession Lot 2C, Range 4, on

Saturday July 9th
starting at 12:30 p.m.

Auctioneer: JIM DICK
R.R. 2 Renfrew, Tel. 432-4716

Auction Sales

Beef Cattle, Farm Machinery
and Household Items at the farm of

Mr. Arthur Brisebois
RR 4 (Vinton), Campbell's Bay, Que.
5 1/2 miles north of Campbell's Bay, Watch for Signs

on Saturday, July 9
at 11 a.m. sharp

Household Furnishings at the home of
the late

Mr. William G. Bennett
Gould Street, Cobden, Ontario

on Saturday, July 16
at 11 a.m. sharp

Farm Machinery & Household Furnishings
at the farm of

Mr. Bernard Doherty
RR 5, Shawville, Que.
11 miles northeast of Shawville, 13 miles north of
Quyoun, watch for signs.

on Monday, July 18
at 7:00 p.m. sharp

Household Furnishings
at the home of

Mrs. Elize Cowie
Main Street, Beachburg, Ont.

on Wednesday, July 20
at 6:30 p.m. sharp

Household Furnishings
at the home of

Mr. Harry G. Bromley
Ann Street, Westmeath, Ont.

on Saturday, July 23
at 11 a.m. sharp

Household Furnishings
at the farm of

Mr. Harland Hodgins
RR 2, Shawville, Que.
3 miles south of Shawville, 7 miles east of
Portage du Fort on the Portage-Shawville Road

on Monday, July 25
at 6:30 p.m. sharp

Auctioneer: Revel T. Stewart
RR 5, Cobden, Ont. Phone 613-646-7649

good nutrition good price good taste

...and a good dog dish.

For a limited period, every 20 kg bag of Shur-Gain bite size dog food will contain a free dog dish at no extra cost to the customer. Good taste, good quality, good price ... and a good dog dish. From Shur-Gain!

SHUR-GAIN dog food

H.I. Hobbs & Sons Ltd.
Shawville Tel. 647-2814

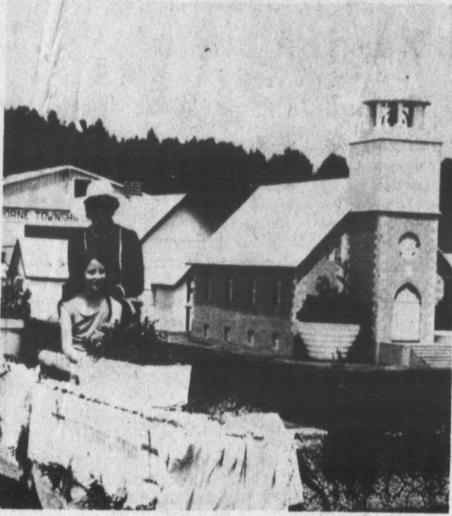
MCCANN & SONS LTD.
QUYON, QUE TEL. 458-2830

Authorized dealer
in Pontiac County for

CAPITAL ROOF TRUSS
BELLS CORNERS, ONTARIO

"QUOTATIONS ON REQUEST"

in Ladysmith



Zion Lutheran Church



The Antique buffs



Dancing in Parade

The Family of
Mr. & Mrs. Hugh Proudfoot
announce that their parents will be
"At Home"
(at their residence, Fort Coulonge, Que.)
to their relatives and friends
Thursday July 14th, 1977
from 7:00 to 10:00 p.m. on the occasion of their
Fortieth Wedding Anniversary
Best Wishes Only

Bryson Notes

Mr Gerald Poisson of Cornwall has returned after spending a few days visiting his mother Mrs Constant Poisson.

Mrs Gertie Hiotines of Ottawa is visiting friends and relatives in Bryson for a few days.

Mr and Mrs John Brusenbauch of Ottawa spent the weekend visiting Mrs Bertha Gardiner.

Visiting Mr and Mrs Clifford Olmstead over the long weekend were their sons Mr and Mrs Donald Olmstead and daughter Amber of Moran Heights, Mr and Mrs Brian Olmstead of Ottawa, and their daughter Mr and Mrs David Conrod and family of Shawville.

Get well wishes to Master Danny Desabrais who has returned home from Pontiac Community Hospital.

On Thursday evening in Bryson Lions Park after the softball game the players held a Bear Barbecue, home baked beans. People came from everywhere to taste the delicious bear steak. A few people were a little leary about tasting the bear meat but after a little coaxing they gave in and tried it some of them came back for the second helping. All in all everyone enjoyed themselves and are looking forward to

another Bear meat barbecue. Visiting Mr and Mrs Clarence Wall recently were Mr and Mrs Jim Rennicks of North Bay, Mr Horris Rennicks of North Bay, Mr and Mrs Jim Daymen and daughter of Sarnia, Mrs Peter Wall of Malartic, Norman Cameron of Westport spent

THE EQUITY 1883-1977

last weekend with Mr and Mrs Clarence Wall.

Mr and Mrs Owen Cameron and family of Detroit are visiting Mrs Fred Coyne and family and Mr and Mrs Frank Cahill and family.

THE LAURENTIAN ALLIANCE OF METIS AND NON-STATUS INDIANS INC.

invites its members to a

BANQUET

Saturday July 9th, 1977

at ALBERT'S HOTEL

on Ile du Calumet

A DANCE WILL FOLLOW

Phone in your reservations now

648-2656 or 648-2242

Cover Charge is \$5.00 per person

On July 10th at 1 p.m. a General Meeting will be held at the Municipal Hall.

Also, a display of the Helenettes and judging of arts. Come all.

KING'S COURT Mobile Home Sales Ltd.

Pembroke, Ontario

is now offering you a SPECIAL

on two 68' x 14' three bedroom

homes with shingle roof.

\$1,000.00 OFF REGULAR PRICE

Also SPECIAL ON 38' x 24' DISPLAY HOME

New line of Single Homes featuring NO HALLWAYS

Open 7 Days A Week

Located next to the Pembroke Mall Phone 735-1025

Building a Cottage?



Make it the Good Life this Summer!

Before you finalize your plans, see us about...

A LITTLE MORE FOR A LITTLE LESS AND Miller

Precut Cottages

WRITE FOR OUR BROCHURE

M. W. MILLER & SONS

Homecare BUILDING CENTRE

BOX 669, EGANVILLE

PHONE 638-2603

Open Daily 8:30 a.m. to 5:30 p.m.

Sat. till noon

Smorgasbord Dinners

DELICIOUS

HOT and COLD FOODS

EVERY SUNDAY

4:00 to 8:00 p.m.

Call ahead to reserve a table!

The ED and ELLEN MOTOR HOTEL

Hwy 148, Shawville, P.Q. 819-647-2287

NOTICE

Pontiac Printshop Ltd will be closed for

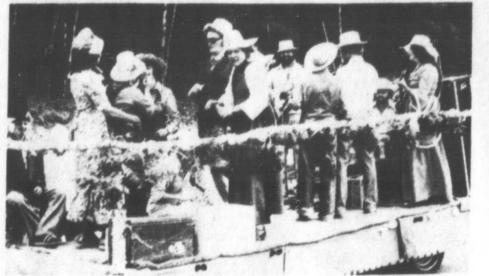
VACATIONS

from 12 noon, July 9th to 8:00 a.m. July 25th inclusive.

THE EQUITY

will NOT be published

July 13th or July 20th



WINNERS Circle of Values

FLINKOTE PEEL & STICK FLOOR TILE 12" x 12" **35¢** Sq. Ft.

WASH STRIP WALLPAPER Scrubbable, Dry-Drippable Regular '9.49 bolt **4.49** Bolt Special! SAVE '5.00 Bolt

SUNWORTHY READY PASTED WALLPAPER Only **2.29** Double Roll

INDOOR OUTDOOR OZITE Green, 12 Ft. Widths New! **2.39** Sq. Yd.

Loop Pile Tweed CARPET Gold & Rust, Pad attached Wow! **4.99** Sq. Yd.

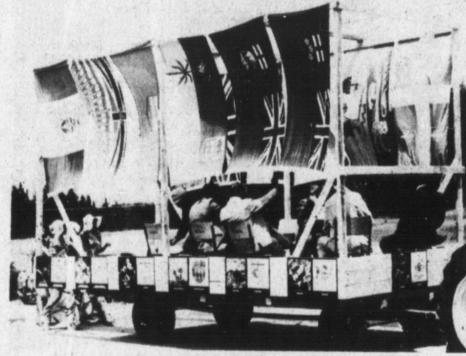
SUNSATURAL ARTIFICIAL TURF 6 Ft. Wide, Green Waterproof Backing Reg. '7.49 Sq. Yd. Look! **5.89** Sq. Yd.

CASH and CARRY CHARGEX CUSHION FLOOR 9' and 12' widths Special! **2.99** Sq. Yd.

GAF SOFTREAD Equivalent to Super Flor and better - It needs no wax! Regular '5.29 Sq. Yd. **3.49** Sq. Yd.

WE INSTALL CERAMIC TILE 1" x 1", 1" x 2", 6" x 6" Assorted Patterns **99¢** Sq. Ft.

MURDOCK CARPET AND DECOR QU'YON, P.Q. 458-2172
Closed Mondays - Open Fridays to 9:00 p.m.



Thorne float



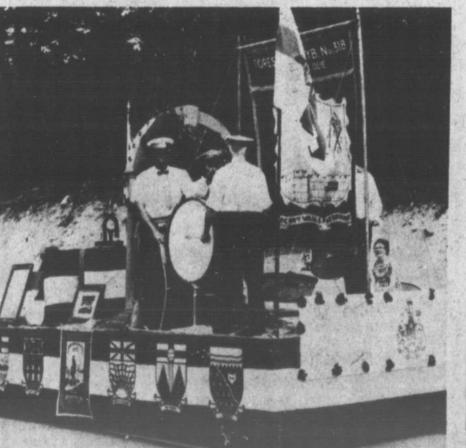
Litchfield Municipality



Trail Riders



Bristol Municipality



LOL No. 318

JULY "PAL" SPECIALS

Georgia Walnut PREFINISHED 1/4 x 4 x 8 **\$4.99** Sheet CASH & CARRY

No. 1 COLORLOK SIDING 12" x 16'0" White Only **\$630.00** M CASH & CARRY

18 lb Bags **POURING WOOL \$3.55** Bag CASH & CARRY

BATH TUB, TOILET, SINK **COMPLETE BATHROOM SET** White **\$148.00** CASH & CARRY Color **\$170.00** CASH & CARRY



Morley Hodgins Ltd.

SHAWVILLE Tel. 647-2727

Campbell's Bay commence son projet de récréation

L'association des loisirs de Campbell's Bay, est fière d'annoncer le commencement d'un projet de récréation pour l'été. Ce projet comprend les enfants de 5 à 15 ans. Il inclut: le canoë, natation, camping, divers sports, jeux et films. Les quatre responsables en charge ont été choisis parmi de nombreux applicants. Ils sont: Colette Lacroix, Lynn Marie Hearty, Brian Kelly et John McGuire. Les activités seront centrées au champ de balle et parfois au Park Leslie. Le programme dure huit semaines et les organisateurs feront leur possible pour faire plaisir aux jeunes de notre communauté. Le Gouvernement Fédéral a fourni l'argent pour payer les salaires des quatre étudiants. Ils travaillent avec le projet "Outaouais en action".

ENREGISTREMENT: Vendredi, le 8 juillet, 12 pm à 4 pm. Lundi, le 11 juillet 12 pm à 8 pm.

L'enregistrement se fera au Park Communautaire. Pour d'autre information, veuillez contacter Colette à 648-5974 ou Lynn Marie à 648-2748.

A travers le Québec 61 Lacs Seront Étudiés cet été

Par Jean-Pierre St-Amour

Soixante et un lacs seront étudiés, cet été, par les équipes de spécialistes du Programme des lacs des Services de protection de l'environnement du Québec.

Des travaux seront complétés sur 38 lacs déjà en chantier et le programme de conservation et de dépollution débutera sur 23 autres. Au total, 105 études seront effectuées.

Sous l'autorité des SPE depuis 1971, le programme, dirigé par M. Tony Le Sauter, consiste à identifier et corriger les problèmes de pollution et de dégradation de la nature autour des lacs de vilégiature.

Les principales étapes sont: la mise sur pied d'une association de propriétaires riverains, le relevé analytique, la classification des installations septiques, le plan correctif, le relevé de la végétation et du degré d'artificialisation, le relevé des lotissements, le reboisement et le programme d'initiation à la nature.

Quelque 400 associations de villégiateurs ont été créés depuis le tout début du programme en 1967. Elles se sont regroupées pour former la Fédération des associations de protection de l'environnement des lacs (FAPEL) qui tenait son deuxième congrès annuel récemment.

Le budget du programme des lacs est passé de \$700,000 l'an dernier à \$1 million pour l'année fiscale 1977-78.

Les étapes

L'une des premières tâches des membres de l'Association de villégiateurs, explique une brochure rédigée par les responsables du programme, est d'effectuer eux-mêmes les prélèvements d'eau qui serviront à l'analyse. Le matériel est fourni par la direction du Programme des lacs.

Le degré de pollution des eaux se mesure par le nombre de bactéries coliformes. Ainsi, s'il est de moins de 10, l'eau est d'excellente qualité; plus de 1,000, elle est de mauvaise qualité. La classification des installations septiques permet, quant à elle, de mettre à jour les foyers de pollution. Elle est faite par les spécialistes des SPE.

Ces travaux terminés, les villégiateurs peuvent alors, avec l'appui des autorités municipales précise la brochure, amorcer le programme de dépollution. Le plan correctif est fait par des spécialistes sous la surveillance et aux frais des SPE.

Si, au début, le Programme des lacs se limitait aux problèmes causés par les installations septiques mal construites ou mal localisées, il dû bientôt inclure tous les problèmes inhérents à la dégradation de la nature: déboisement, remblayage, artificialisation, etc.

Les experts du Programme rappellent que les marais, la végétation du littoral et de l'encadrement forestier, les fleuves, les lacs, les berges et les rives, appartiennent aussi au lac et qu'à ce titre, ils doivent être protégés.

Les spécialistes du Programme des lacs effectuent donc un relevé de la végétation de l'encadrement forestier afin de déterminer le degré d'artificialisation. Par exemple, si la végétation naturelle autour du lac est entièrement conservée, le degré d'artificialisation est de zéro. Si, par contre, l'état naturel de la végétation est à moins de 25% et que celle-ci a fait place à l'asphalte et au béton, l'artificialisation est extrême et la vie du lac fortement compromise.

Le relevé des lotissements qui débouche généralement sur un plan de zonage constitue une autre étape essentielle du programme. Le développement autour des lacs se fait en effet souvent de façon anarchique à cause de la spéculation. Les lots sont subdivisés en de multiples petits terrains, ce qui provoque un déboisement excessif et contribue à rompre l'équilibre naturel.

Si le déboisement est avancé, une solution s'impose: planter des arbres! Les SPE fournissent alors arbres et arbustes, l'Association, le terrain et la main d'oeuvre bénévole.

Le Programme des lacs vise non seulement à dépolluer les eaux, et protéger la nature mais à transformer les attitudes. Les spécialistes prennent donc régulièrement en charge des groupes de jeunes et d'adultes pour leur faire connaître la faune et la flore de "leur" lac dans le cadre du Programme d'initiation à la nature.

Enfin "L'Association doit exercer une vigilance constante, préviennent les experts. Dans le domaine de la dépollution et de la protection de la nature, il n'y a jamais de victoire finale. Il n'y a surtout jamais de victoire possible si les premiers intéressés, les vilégiateurs, négligent de soutenir leur Association".

Ouest du Québec - Blue Sea, Blue Sea, Messine, Gatineau. Paquin, Wright, Gatineau. Pemichangan, Northfield, Gatineau. Laperrière, Duhamel-ouest, Pontiac. Bob, Brème et Ruthledge, La Pêche, Pontiac. Sinclair, La Pêche, Pontiac.

La pollution par le bruit

Saviez-vous que... On appelle bruit "tout phénomène audible externe qui peut troubler l'ordre psychologique ou physiologique de ceux qui peuvent y être soumis" (Antoine Aumont, physicien). Le traumatisme psychologique peut atteindre tous les degrés entre l'ennui, la fureur ou l'affolement. D'autre part, les personnes qui ont subi des expositions prolongées et régulières, étalées en général sur plusieurs années, peuvent avoir subi un déplacement permanent du seuil auditif, (ce qui signifie

une surdité plus ou moins grande). L'intensité des bruits peut varier grandement. Par exemple, elle est de 20 décibels par une nuit calme d'hiver à la campagne, de 40 dans un bureau calme, de 80 à 85 si les bruits sont occasionnels par une motocyclette ou une motoneige et jusqu'à 90 par une circulation importante. Quand ils sont de plus de 90 décibels, les bruits sont considérés comme dangereux. Or, on a enregistré de 100 à 105 décibels dans une industrie de textiles, de 115 à 125 dans un moulin à papier et 110 à 120 dans une discothèque.

A L A P A G E

Une allocution de M. Jean-Guy Larivière à l'Assemblée Nationale

C'est avec une grande fierté que je prends la parole sur le discours de budget comme représentant et porte-parole pour les électeurs du comté Pontiac-Témiscamingue, un des trois plus grands comtés de la province. Ce comté qui s'étend sur une longueur de presque 400 milles, qui longe les frontières de l'Ontario à partir de Aymer jusqu'à tout près de Rouyn. Permettez-moi de vous rappeler ici, que je suis obligé de passer par l'Ontario sur une longueur de 200 milles à chaque fois que j'ai à aller dans le secteur Témiscamingue de mon comté. Imaginez-vous les problèmes qu'un Québec indépendant causerait à un député qui aurait à passer par un autre pays afin de communiquer d'un bout à l'autre de son comté. Cela pourrait amener le nord-ouest de la province à se séparer d'un Québec séparé.

Messieurs du parti Québécois, est-ce que vous avez pensé sérieusement où se limiterait l'option séparatiste?

En parlant de la séparation, permettez-moi de vous rappeler qu'aucune province n'a le droit ou le pouvoir légal de se séparer du Canada. La sécession nécessiterait un amendement à l'acte de l'Amérique du nord Britannique.

Un tel amendement ne pourrait être adopté par le parlement du Canada en vertu de l'article 91, paragraphe 1 de l'acte qui exclut une telle législation de la compétence du Parlement. Une sécession nécessiterait donc une loi du parlement Britannique.

Le parlement Britannique adopterait certainement un tel amendement, mais seulement à la demande expresse du parlement du Canada. Depuis 1871, tous les amendements à l'acte de l'Amérique du nord Britannique adoptés par le parlement Britannique ont été demandés par les deux chambres du parlement du Canada. Depuis 1930, tout amendement touchant directement les provinces n'a été réclamé par le parlement canadien qu'après l'obtention du consentement unanime des provinces concernées.

Un amendement prévoyant la sécession du Québec toucherait directement toutes les provinces. Il est donc très peu probable que le parlement canadien adopterait l'adresse nécessaire des deux chambres sans le consentement de toutes les provinces.

Le consentement des autres provinces serait presque à coup sûr accompagné de conditions. L'amendement devrait prévoir les dispositions protégeant les intérêts essentiels des autres provinces.

Le parlement n'adopterait donc aucune adresse pour l'amendement avant qu'un accord ne soit intervenu entre les gouvernements du Canada et du Québec, pour lequel les gouvernements des autres provinces exigeraient certainement d'être consultés.

Aucun gouvernement du Canada ne sera disposé à négocier si une majorité de Québécois ne s'est prononcée nettement en faveur de la sécession.

Si le Québec et le Canada parvenaient à un accord sur la sécession, il faudrait peut-être soumettre cet accord à un ou plusieurs plébiscites. Des électeurs qui voteraient peut-être "oui" à la question "êtes-vous en faveur de la sécession?" Hésiteraient probablement devant les conditions de l'accord; ils pourraient bien ne pas vouloir en payer le prix.

En fait, les conditions d'un tel accord seraient très coûteuses. Le Canada et les provinces atlantiques pourraient exiger un corridor à travers le Québec pour permettre les communications entre ces provinces et les provinces centrales et occidentales. Le Canada et l'Ontario pourraient réclamer des garanties strictes pour la voie d'eau du St-Laurent. Le partage de la dette et des avoirs nationaux pourrait constituer une pierre d'achoppement.

"Il pourrait y en avoir d'autres", le premier ministre a déclaré qu'il désirait une Association avec le Canada en matière de tarifs douaniers, de politique monétaire et des transports transcontinentaux sous la forme de conseils mixtes

qui seraient composés comme je le pense, pour moitié de Québécois et pour moitié de fédéraux. Le Canada n'acceptera certainement pas de donner au Québec un veto sur sa politique douanière ou monétaire ou sur sa politique des transports.

En retour, le premier ministre n'a sans doute guère envie d'accorder au Canada un veto sur les politiques Québécoises dans les mêmes domaines. Si, en plus il modifiait sa proposition et accordait au Canada une majorité dans les conseils mixtes, que resterait-il de l'indépendance du Québec?

Bien que le vote Québécois du 15 novembre 1976 soit la résultante d'un grand nombre de facteurs, aussi différents que possible les uns des autres, bien que ce vote soit même, d'une certaine manière, accidentel quant à sa signification profonde, bien qu'il apparaisse évident que la majorité des électeurs Québécois ne se soit pas du tout prononcée pour la séparation du Québec de l'ensemble fédéral canadien, bien que seulement 20% desdits électeurs puissent être considérés sérieusement, à cette date-ci, comme ayant opté pour l'option séparatiste, il est évident que la majorité des Québécois est pour l'option canadienne.

Toute la question serait bien facile si toute la vérité se trouvait dans une option ou dans l'autre, mais ce n'est pas le cas. Toute la question serait bien simple s'il était évident, pour tous ou même encore pour une bonne majorité, que la séparation du Québec de l'ensemble fédéral canadien soit la meilleure solution pour le bien-être individuel et collectif des individus qui vivent au sein du territoire du Québec: mais la question n'est pas si simple.

Il demeure d'une part que nous avons connu dans le passé une réalité, que nous en avons expérimenté, individuellement et collectivement les avantages et les désavantages, que cette réalité est sujette à de profonds changements continus, à une constante réforme d'elle-même et qu'elle est susceptible, dans sa nature, de tolérer les réformes nécessaires pour que puissent s'épanouir les volontés individuelles et la volonté collective des Québécois.

Nous pouvons avoir une assez bonne idée de ce que peut être, dans le présent, et dans le futur, l'ensemble des relations entre les Québécois et les autres citoyens du Canada, si nous voulons vraiment y travailler tous ensemble.

L'option Canada est une Réalité présente, réelle, porteuse de la possibilité d'épanouissement individuel et collectif que tout individu doit chercher en tant que citoyen, dans le cadre du contrat social qui le lie aux autres citoyens. L'option Canada, pour ceux qui ont réfléchi et qui l'ont adoptée, est une option politique du futur, une option d'ouverture sur le monde, une option de générosité envers autrui et de charité envers le faible et le défavorisé.

Le contenu exact de l'option Canada demeurera toujours à redéfinir, sinon les impératifs de l'heure. Il n'y a pas de normes immuables pour l'éternité. Le Gouvernement précédent avait fait un énorme travail de négociation avec les autres provinces canadiennes afin d'en arriver à une entente pour amender la constitution dans laquelle presque la totalité des provinces en étaient arrivées à un consensus.

Si le présent gouvernement est strictement limité à l'option séparatiste et n'a aucune intention de négocier une nouvelle constitution, à cause de cette grande incertitude qui règne parmi les investisseurs étrangers, canadiens et même des Québécois, et que cela cause des dommages énormes à l'économie du Québec, je me joins aux millions de Québécois pour demander au gouvernement d'appeler son referendum le plus tôt possible. Un bon gouvernement, comme vous l'avez promis à tous les Québécois, un gouvernement responsable ne laisse pas s'aggraver de mois en mois une situation qui entraîne la destruction rapide de la viabilité de notre système financier, qui aura pour effet de repousser le peuple Québécois, à l'arrière banc de tout le continent de l'Amérique du nord sur le plan économique et social.

L'Outaouais en action

Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais Inc est heureux d'annoncer à la population du Pontiac que la demande de subvention pour le programme "Outaouais en Action" a été acceptée par le gouvernement fédéral.

Ainsi donc, pour la région du Pontiac le C.R.L. Outaouais, a engagé André Dugas de Chapeau comme animateur. André Agira comme personne ressource et offrira différents services aux projets qui seront mis sur pied cet été. Parmi ces services, notons l'animation, l'information, l'aide administrative (Budget) et également recherche des ressources du milieu (Inventaire).

De plus, André Dugas sera en mesure de vous informer sur les secteurs suivants: le sport, le plein air, le socio-culturel, la publicité, la programmation, etc.

André Travailliers dans la région du Pontiac du 20 juin au 26 août.

Les organismes ou municipalités désireuses d'obtenir les services offerts par l'"Outaouais en Action" sont priés de communiquer avec André Dugas au numéro 689-2641.

La coordonnatrice de ce projet est Mlle Liliane Seguin et l'on peut la rejoindre au C.R.L.O. Inc au numéro 770-3675.

Ventes par Shérifs

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

Pontiac

Canada — Province de Québec
Cour provinciale — District de Pontiac
No 550-02-001727-75

AVCO FINANCIAL SERVICES CANADA LIMITED, corps politique et incorporé ayant son siège social en la ville de London, province d'Ontario, et ayant une place d'affaires au numéro civique 201, de la rue Bank, en les cité et district d'Ottawa, province d'Ontario, partie demanderesse, vs LUCIEN BOIVIN, domicilié et résidant au numéro, civique 789, de l'avenue Cummings, en les cité et district d'Ottawa, province d'Ontario, défendeur.

« Un morceau de terre situé à Aldfield étant partie du lot treize « A » dans le rang cinq (R.V.), aux plan et livre de renvoi officiels du canton d'Aldfield et plus particulièrement décrit comme suit: Partant d'un point situé à une distance de trois cent cinquante pieds (350') de la limite ouest d'un chemin privé, bien connu des parties, juste avant que le chemin ne tourne vers le nord. De ce point allant dans une direction sud, suivant ledit chemin privé, une distance de cent pieds (100') plus ou moins jusqu'à un autre point; de là, à angle droit, allant dans une direction ouest, une distance de cent pieds (100') plus ou moins jusqu'à un autre point; de là, à angle droit, allant dans une direction nord, une distance de cent pieds (100') plus ou moins jusqu'à un autre point; de là, dans une direction est toute la distance jusqu'au point de commencement; Et borné comme suit: Au nord par la propriété de M. Joannise ou représentant, à l'est par le chemin privé, au sud et à l'ouest par autre partie du même lot, propriété du Vendeur. Droit de passage: Sur le chemin privé existant actuellement pour communiquer depuis le chemin public jusqu'au morceau de terre vendu; A travers le résidu dudit lot treize « A » pour communiquer jusqu'au lac, tel droit de passage à être exercé à l'endroit le plus propice et le plus acceptable aux deux parties. Avec les bâtisses y-dessus érigées, circonstances et dépendances. »

Cette propriété appartenant à Lucien Boivin Le montant minimum, que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est fixé à \$525 le tout conformément à l'article 670e) C.P.C. et devra être payé soit en argent comptant, soit par chèque visé.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Pontiac à Campbell's Bay, le QUATRIEME jour d'AOUT 1977, à DIX heures de l'avant-midi.

Le shérif adjoint,
NICOLE F. MARCOTTE.

68263-0

POSTES OUVERTS

Projet
COMMUNICATION PONTIAC
ANIMATEUR COMMUNICATION (3)

- bilingues
- diplôme collégial
- Aptitudes et expérience en animation de groupe.

SECRETAIRE (1)

- bilingue
- diplôme

Envoyer curriculum vitae complet avant le 20 juillet
CENTRE DE LA MAIN D'OEUVRE DU CANADA
Campbell's Bay, P.Q.

Disco

Disco

"Dansethon"

24 hre

Commandité par le Conseil de Planification Sociale

Centre Communautaire de Shawville
les 22 - 23 juillet

Ce Dansethon est pour aider à envoyer des étudiants du Pontiac au collège et à l'Université.

Il y aura des rafraichissements et divertissements.
Prix à tout heures, trophée à être gagné.

Un autobus partira de Fort-Coulonge du
Restaurant Fortin à 8:00 p.m.
Vinton — 8:10 p.m.
Campbell's Bay — 8:20 p.m.
Bryson — 8:30 p.m.

Pour plus d'information appeler 648-5910

bonnes vacances et bon retour

A soins égaux, honoraires égaux!

Cela peut cependant signifier, pour le bénéficiaire québécois, qu'il aura à déboursier de sa poche la différence entre les honoraires du professionnel de la santé et le remboursement accordé par la Régie.

C'est pourquoi, pour les services reçus hors du Canada, la loi vous permet de contracter une assurance-santé complémentaire auprès d'une compagnie privée.

SI VOUS ALLEZ À L'HÔPITAL...

Le voyageur québécois qui doit être hospitalisé ou qui reçoit des soins à la salle d'urgence ou à la clinique externe d'un centre hospitalier à la suite d'une MALADIE SUBITE ou dans les 24 heures suivant un ACCIDENT pourra obtenir de la Régie le remboursement de tous les services assurés par la loi.

POUR OBTENIR UN PAIEMENT OU UN REMBOURSEMENT...

Après avoir obtenu des soins, alors que vous êtes toujours à l'étranger, efforcez-vous de recueillir tous les renseignements dont vous aurez besoin pour obtenir un paiement ou un remboursement de la Régie. Un manque de vigilance peut vous occasionner un retard, voire même un refus... que vous auriez pu éviter!

NOUS SOMMES À VOTRE DISPOSITION...

Si vous désirez obtenir plus d'informations sur notre programme des services assurés reçus hors du Québec, nous serons heureux de répondre à vos questions ou de vous faire parvenir notre dépliant d'information conçu à votre intention.

Vous pouvez nous joindre par écrit à:

Régie de l'assurance-maladie du Québec
Correspondance des bénéficiaires
Case postale 6600
Québec
(Québec)
G1K 7T3

Par téléphone à:

Québec: (418) 643-3445
Montréal: (514) 878-9261
Hull: (819) 778-0730



La Régie de l'assurance-maladie du Québec vous souhaite de bonnes vacances et vous rappelle que le régime d'assurance-maladie vous protège à l'extérieur du Québec.

Avant de vous laisser partir sur la route des vacances, nous aimerions vous faire part de quelques petits détails... qui peuvent représenter, pour vous, une question de GROS SOUS!

SI VOUS AVEZ RECOURS AUX SERVICES D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ...

Une pinte de lait coûte peut-être \$0.20 en Iran, \$0.50 au Québec et \$1.00 à Cuba...

Ainsi en est-il des honoraires des professionnels de la santé: ils varient énormément d'un pays à l'autre, et même d'un état américain à un autre.

Pour les fins de son administration, la Régie rembourse les frais encourus par des Québécois qui ont reçu des services d'un professionnel de la santé à l'extérieur du Québec jusqu'à concurrence des TARIFS EN VIGUEUR AU QUÉBEC.





Russell - Belsher wedding

A very pretty wedding took place May 14, 1977 at 3:30 p.m. between Catherine Marlowe, daughter of Joe and Patsy Belsher and Douglas Robert, son of Fred and Norma Russell, all of Shawville, Quebec.

Rev Owen McPherson performed the ceremony with Mrs Edgar Hodgins at the organ.

The church was decorated with white and yellow carnations. Janyce and Jennif Dale and Donna Towell sang "For all We Know" before the bride entered the church and sang "We've Only Just Begun" during the signing of the register.

The bride was attended by her five sisters. The groom was attended by his brother Garry as best man and Bevan Graham and Leonard Belsher as ushers. Charles Belsher only brother of the bride was ring bearer.

The bride was given in marriage by her father, who looked charming in a gown of polyester satin with the bodice an over layer of sheer and sheer sleeves. The dress extending into a long train was all trimmed with lace edging and seed pearls. Her shoulder length veil was also trimmed with pearls. Her bouquet was of yellow roses, white carnations, baby's breath and ivy. She wore an opal necklace and gold watch both gifts of the groom. The bride also wore her grandmother's wedding slip.

The matron of honor Dianne Judd wore a blue polyester satin gown made with a high wasitline and tiny straps over the shoulders with a chiffon cape. Cheryl and Colleen, bridesmaids, wore similar dresses except in yellow. They all wore picture hats.

Sandy and Gayle junior bridesmaids wore blue with baby's breath in their hair.

All the girls carried baskets of mixed flowers to match their dresses.

The gowns were all made and designed by the bride's mother.

The mother of the bride wore a printed polyester gown with matching chiffon cape with white accessories. She wore an orchid for corsage.

The groom's mother wore a blue polyester gown with white accessories and pink roses for corsage.

The supper was held in the church hall with Bill Campbell, uncle of the bride, acting as master of ceremonies, also he gave the toast to the bride.

Later a reception was held in the Agricultural Hall.

Going away the bride wore a cream colored suit with multi-colored blouse and brown accessories. She wore a corsage of orange roses.

The couple travelled to the states, Niagara Falls, Oshawa and Vancouver Island on their honeymoon. They are now residing in Ottawa.

Out of town guests were from Toronto, Ottawa.

Showers for Cathy were held by The girls at work at the home of Sue Fox, Mrs Emmerson Cotie, Eleanor Rennick and Rita Kehoe, Joan Belsher, neighbours at the home of Helen Thrun and Susan Clarke.

Graduate



Lieutenant Daryl L. Dods received his Honours Bachelor of Environmental Studies Degree majoring in Geography from the university of Waterloo at the convocation exercises May 27, 1977. He is presently stationed at Canadian Forces Air Navigation School in CFB, Winnipeg, Man. Daryl is the son of Mr and Mrs J.L. dods of Manotick, Ontario.



Denise Beaudoin graduates from Willis Business

Denise Beaudoin, daughter of Mr and Mrs J.P. Beaudoin of Quyon, graduated from Willis Business College, Ottawa, on June 17, 1977. She graduated with honors and with distinction. She was also awarded special certificates for typewriting and shorthand. Denise is presently employed with the R.C.M.P. in Ottawa.



Ruth Byce graduates

Ruth Byce (Burgess) formerly of Charteris, graduated with the completion of the Algonquin G.M.C.A. Course at Graves Park Lodge, Renfrew, June 28, 1977.

Sheenboro "Harvest Ball" coming up in August

Last year Sheenboro Mayor John Brennan held an August Harvest Ball at his farm which turned out to be such a great success he decided then and there to make it an annual affair. The 1977 edition will be made into a three day affair on the August 12th weekend.

A teen barn dance will be the first event, Friday night followed by an old timers barn dance Saturday night to the music of Art Jamieson. Horseshoe pitching competition will start Saturday afternoon with the finals taking place on Sunday, along with a tug of war tournament. Last year there were 32 teams in the horseshoe contests, both men and women and a thousand people at the barn dance.

Mayor Brennan has planned horse-drawn wagon rides for all day Saturday and Sunday this year and also invites anyone wishing to stay all weekend to pitch their tents on his farm where he will arrange to have food available and all the amenities.

Steak and hamburgers will be a specialty, done barbeque style using Charolais beef of course. The Brennans place is four miles from Sheenboro, turning right at the village, and is appropriately called "Charbren Farms", the specialty being Charolais cattle. And just to make it possible for as many as possible to enjoy this weekend party, everyone under 12 years old will be let in free. For everyone else it'll cost a dollar.

Another nice bit of news from up the line is that John Brennan has been elected president of the Chapeau Fair Board and will not let it die. He tells us that this year, as in the past hundred years, the Chapeau Fair will take place.

**Attention
Subscribers to
THE EQUITY**

**Have you
Changed your address?**

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Month Due _____

Name _____

Old Address _____

Province _____ Postal Code _____

New Address _____

Province _____ Postal Code _____

**Energie, Mines et Ressources du Canada
Programme d'emplois d'été**

**VERIFICATION
D'EFFICACITE
DES FOURNAISES**

Campbell's Bay

**Economisez jusqu'à
15% de vos factures
lors de la prochaine
saison froide**

- * Les Ressources Naturelles Canadiennes diminuent.
- * La conservation d'énergie, c'est votre affaire.
- * C'est votre chance: sans frais.

POUR INFORMATIONS: Il y a un directeur de project à Campbell's Bay qui répondra aux questions ou vous aidera par tous les moyens possibles que les travailleurs qui visitent les maisons, ne peuvent pas.

Tél: 648-5524

**Energy, Mines and Resources Canada
Summer Works Program**

**FURNACE
EFFICIENCY TEST
PROGRAM**

Campbell's Bay

**Save up to 15%
on next winter's
heating bills.**

- * Find out if your furnace is a fire trap.
- * Canada's Fuel Resources are running out.
- * It is your duty to conserve.
- * This is your opportunity at no cost.

FOR INFORMATION: There is a project leader located in Campbell's Bay to answer any questions or to assist you in any way that the project workers who visit your home can not.

Tel: 648-5524

CAMPBELL'S BAY — CAMPBELL'S BAY — CAMPBELL'S BAY

CAMPBELL'S BAY — CAMPBELL'S BAY — CAMPBELL'S BAY

Pontiac County Council

The municipal council of the Municipality of Pontiac convened at 20:00 hours to administer adjourned portion of regular meeting of June 6th, on June 14th. Present were Mayor Burke, Crs Vaillant, Bronson, Grenier, Nugent, Armitage, late Fraser and secretary treasurer interim.

Resolved that August 1 be declared a Civic Holiday in the Municipality of Pontiac.

Resolved that motion 1305-77 be rescinded.
Resolved that motion read that Hydro lights be installed at nearest hydro pole to intersection of Cochrane Road and Highway 148. Hydro light to be installed at intersection of Mountain Road and Highway 148.

Resolved that existing 100 watt light on Rear Street, Quyon, be changed to a 250 Mercury Vapour Light. - a 250 Mercury Vapour light be installed on St Patrick street, Quyon, at entrance to Smith Road.

Resolved that July 4th to July 8th inclusive be declared clean up week for cottage owners.

Resolved that under project 3002 9H7 be approved by Young Canada Works Program that this council wishes to use two students for recreation, one student for archives, one student public works and that the maximum sum of \$200 be authorized for recreation for expenses other than remuneration.

Visitors CLSC- Mdlie Gaudreau, Pierre Beaudoin.
James Gibon's case re property conditions to be reviewed at next meeting.

Resolved that Olivetti manual typewriter be sold to I Fraser at \$15.00 (in use since 1964).

Resolved that 3M Photo Copier be advertised For sale. Bids to be in office at Luskville on or before July 4th 1977. Highest or any bid not necessarily accepted. Cash bids.

Philippe Perrier requests Department of Transport to properly grade Black Bay Road. Resolved that a letter be forwarded to Mr R Meloche, Chief of District 78, asking that the ditching which was done on Black Bay Road, Eardley Sector, be properly done as the work was not done in a satisfactory manner.

Resolved that twenty tons of calcium be ordered for dust control. Lloyd Perry requested dust control on Third Concession.

Resolved that Insurance Policy costing \$275 be purchased to cover a Three Day Centennial Celebration of Luskville Municipal Hall.

Resolved that tender of \$1,475 received from R.H. Nugent for removal and disposal of 7 stumps on Bell Road and 41 stumps on Father Dominica (Belisle Rd). Work to be completed 7 days after acceptance of tender.

Resolved that nine new hydro poles and balance six poles be moved on north side of Father Dominica Road. New poles to be moved at expense of Hydro Quebec, balance of poles to be moved at expense of Municipality.

I, councillor Thomas Fraser, at a subsequent meeting of council will propose an amendment to water rates in Quyon.

Resolved that the following plan conforming to all formalities of the law be approved for Alfred Moreland.

Resolved that the acquired rights of Carole Parker, Lot 6 pt, 6, 6 pt 7, Range 1, and pt lot 6, Range 1, South Onslow be recognized and accepted.

I, councillor Michel Grenier, at a subsequent meeting of council will propose a by-law to control commercial enterprises within the boundaries of the Municipality of Pontiac.

Resolved that expense accounts incurred on trip to Quebec re fire truck be paid.

I, councillor Michel Grenier will at a subsequent meeting of council propose a by law to control animals and birds on lots of 1 acre or less.

Resolved that council build council's portion of fence on Foran Road adjacent to Farrell Property.

Bylaw 014-77 on Tracey Water Course read a first time. Proposed by Bernard Armitage seconded by Michel Grenier that By law 014-77 be accepted.

By Law 014-77 on Tracey Water Course read a second time, short form. Proposed by Kenneth Bronson seconded by Thomas Fraser that by law 014-77 be accepted.

Interested parties to be notified by registered letter that a special meeting will be held in Quyon town hall Tuesday, June 28th 1977 AT 20:00 hours.

Proposed by Michel Grenier seconded by Bernard Armitage and resolved that Minister of Agriculture be requested for a grant to carry out this project.

Mr Alary, consulting engineer, to be invited to next regular meeting, at 19:00 hours, June 20, 1977, in Quyon town hall to give information on two development plans - Salbo Inc subdivision plan, Applegate Homes.

Resolved that meeting adjourn at 23:59 hours.

Council minutes from Ile du Grand Calumet

At a regular meeting of the council of the municipality of Grand Calumet held at the usual place on Monday the 6th of June 1977 at 8 p.m., present were mayor Eugene Pigeon, councillors Pierre Asselin, Florimond Corriveau, Rejean Dumouchel, George Lamothe, Roland Lemaire and Rosaire Ryan.

Moved by Lamothe and seconded by Dumouchel that the minutes of the last meeting be accepted as presented.

Moved by Lemaire and seconded by Corriveau that the invoices for the month of May for the sum of \$8,790.66 be paid.

Moved by Lamothe and seconded by Lemaire that the committee responsible for the annual picnic be authorized to use the Municipal Hall on July 24 with permission to sell alcoholic beverages provided that a permit is obtained from the QLB.

Moved by Ryan and seconded by Dumouchel that a \$50.00 gift be given to Club Cadieux de Chasse et Pêche to help defray the expenses of a fishing contest that the Club is organizing.

Moved by Dumouchel and seconded by Corriveau that the Mgr. Martel Club be authorized the use of the Municipal Hall, free of charge, on June 16.

Moved by Lemaire and seconded by Corriveau that a public notice be prepared advising ratepayers that the municipality is looking for a couple for the maintenance of the Municipal Hall.

Moved by Asselin and seconded by Lamothe that M Nicholas Gagnon be hired temporarily to look after the maintenance of the Municipal Hall.

Moved by Lemaire and seconded by Ryan that a letter be sent to M Pierre Scott advising him that following legal advice the municipal corporation has decided to refuse his request to close part of the public road between lots 24 range North and 34 range 9.

Moved by Dumouchel and seconded by Lamothe that M. Alphonse Newberry be paid \$300.00 to look after grass cutting on municipal property during 1977.

Moved by Lemaire and seconded by Asselin that \$1.00 be added to the next water bill of M. Jacques Mantha.

Moved by Lamothe and seconded by Ryan that in future public notice be posted at Ste Anne Church and Grocery Berard at Tancredia.

Low Notes

by Mrs Robert Lalonde
Correspondent

Wedding anniversary congratulations to Mr and Mrs Joe Hickey, Mr and Mrs Gilbert Cruickshanks, Mr and Mrs Charlie McCloskey, Mr and Mrs Lawrence Murray, Mr and Mrs Michael McCambly, Mr and Mrs Donald McLaughlin, Mr and Mrs Billy Mahon.

Happy birthday to David and Della Fitzpatrick, Kathy Lee Singfield, Betty Ann Erickson, Doug Ryan, and Michael Dube.

Baseball tournament that was cancelled on Sat June 18th will be held on June 25.

Congratulations to Dannie Lalonde of Low who won first place in first race and second in second race at Motorcross Speedway in Richmond, Ont, on Sunday, June 19th on 100 cc big wheel school boy. Next race is July 10th.

TOWER HILL
SALES & RENTALS

★ ★
NOW
★ ★

a FREE 12" TV
with the purchase of
A **Boiler TRAILER**

Hwy. 17, 7 mi east of
Pembroke 735-0858

Sheen, Esher and Malakoff Special Meeting held June 9

Special meeting held on Thursday, June 9 to discuss Canada Works project called Sheenboro Community Improvement Project No 1137DH8.

Present Mayor John Brennan, Cirs Tallon, Morris, Perrault, Brennan, Meehan and Sullivan. Also Mrs Teresa McDonald, Miss Maureen Brennan, Mrs Lorne Meehan, George Carroll, Garnet Gagnon, Andy McDonald and Mrs Iona Morris.

Mayor Brennan opened the meeting by discussing what had been said at the meeting with Mr D Ryan, on Wednesday, Jun 8 at Campbell's Bay. A motion was made by Tallon seconded by Meehan to start the Canada Works Project on Monday, June 13.

A lengthy discussion followed on the items listed on the application. Then, all applications for positions were read as well as a list of persons were read who had contacted CMC themselves for a job. In order for Council to discuss the applications more freely, the applicants were asked to leave the room.

Moved by Corriveau seconded by Ryan that 8.25 acres of land be purchased from Tom Donnelly.

Moved by Dumouchel and seconded by Corriveau that the municipal corporation purchase the necessary land to improve the Dunraven Road according to a plan submitted by the Ministry of Transport.

Moved by Asselin and seconded by Lamothe that we are conscious that the Department of Social Affairs has not given to the C.L.S.C. Fort Coulonge (Pontiac) the possibility to develop itself normally in order to answer to the very numerous needs of our region. After more than 3 years of existence, our C.L.S.C. has obtained only 8 new workers for direct services to the clients. This is unacceptable and our expectations are frustrated once again.

We have not yet received a positive answer to our request for development of July 1976. Furthermore, the Minister of this department, Mr Denis Lazure, announced recently that there would be no development for the present year! Conclusion: the permanent branch of our Western sector (Chapeau) will not be able to open and all the new services, so desired, must be forgotten. We protest against this fact and demand that a just and practical solution be brought soon: acceptance of at least 16 new workers.

Moved by Dumouchel and seconded by Lamothe that the meeting be closed.

the room. Everyone was in favour of the necessity to drop the swimming lessons because there was not a qualified swimming instructor. The rest of the program will stay as is, pending approval upon receipt of the contract.

After verification by Mayor Brennan that two persons were interested in the position of Project Manager, a vote was taken and Mr Garnet Gagnon was appointed on a vote of Garent Gagnon 4, George Carroll 2. Therefore, a motion was made by Clr Tallon as follows - to hire George Carroll, Mrs Teresa McDonald, John Dunlop, Mrs Iona Morris and Miss Maureen Brennan as Community Workers and Mr Garnet Gagnon as foreman, with Eddie Ranger to fill in if vacancy should occur, seconded by Clr Perrault.

Motion to appoint Ann Dunlop as the signing authority for the Canada Works Project.

Motion made that Municipal Corporation of Sheen, Esher and Malakoff will pay any deficit incurred by the Canada Works project.

Another meeting to be held Thursday, June 16 at 8 pm in the school to elaborate on the program.

Note - immediately after the meeting, Mr George Carroll refused the job as Community Worker therefore Mr Eddie Ranger will be hired in his place as stated in the hiring motion.

The family of
Mr. & Mrs. Adolphe Zimmerling
cordially invite their relatives and friends
to a reception at Ladysmith Recreation
Centre in honour of their parents'
Fiftieth Wedding Anniversary
Saturday, July 30th, 1977
from 9:00 p.m. to 1:00 a.m.

Wilson's Car Sales of Renfrew Ltd.
Renfrew, Ont. Phone 432-2840
Your authorized
PROWLER TRAILER DEALER
SALE
OF Top Quality USED TRAILERS

1974 - 16 1/2 FT JAYCO
This is a very expensive trailer when new, A REAL SAVING will be appreciated on this one, one owner, like new.

1974 STARCRAFT HARDTOP CAMPER
Sleeps 8, all extras, again an expensive trailer when new, MUST BE SEEN.

1973 BELLEVUE 13' TOP CAMPER
Sleeps 6, perfect condition, A REAL BUY.

1972 CAPRI 13 FT. TRAVEL TRAILER
Sleeps 4, EXCELLENT CONDITION, a perfect buy for the beginner.

1972 - 17 FT. CITATION
Fully equipped, TV, large floor area, NEW 12FT. AUTOM. JULL UP AWNING. Perfect condition inside & out. Must be seen.

1971 - 17FT. CITATION
Fully equipped, TV, large floor area. PERFECT CONDITION inside & out. Must be seen.

1969 TRADEWIND HARD TOP CAMPER
EXCELLENT CONDITION

1972 GLENDALE TRUCK CAMPER
COMPLETELY EQUIPPED

A COMPLETE LINE OF
NEW PROWLER TRAILERS ON THE LOT
Open from 8 a.m. to 9 p.m. daily
to 3 p.m. Saturdays.
Phone 432-2840

SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. JOX 2Y0

Name _____
Address _____
Postal Code _____

Please check one of the following:
RENEWAL NEW SUBSCRIPTION

\$6.00 in Pontiac and Gatineau Counties
\$7.00 elsewhere in Canada
\$11.50 outside Canada

If this is to be a gift for the person named above, sign below: _____

and we will send them a gift card.

NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

10% Discount ON ALL FABRICS

Sale

Dolan's Fabric Shop
SALE IN QUYON - JULY 14, 15, 16
SALE (357 Raglan St. S.) RENFREW - JULY 21, 22, 23

Summer SALE

STARTING SOON!

20 - 50 % Savings

THE SHOE SHOP
Main Street, Shawville

TRACTOR PULLING COMPETITION

Mini Tractors & Trucks - \$200.00 per class

JULY 9 and 10

QUYON FAIR GROUNDS

TOTAL PRIZE MONEY - \$2400.00

Saturday 6:00 p.m. - Dance & Pull admission \$3.00
Sunday 1:00 p.m. - Pull admission \$3.00
(Both days - under 12 Free)

CHICKEN BAR-B-Q ON SUNDAY
Sponsored by Ottawa Valley Tractor Pullers Association

Waltham Notes

Congratulations to Lucy Campbell and Joyce Harkins who graduated from Grades XIII and XII respectively at Our Lady's High, Pembroke on Sunday, June 19th. Many parents, relatives, and friends attended the closing exercises.

Congratulations to Beverley Harkins who completed her Commercial Course at Pontiac High Shawville and received a certificate in recognition of speed and accuracy in typing.

Mrs Zita Chassie returned home on Sunday after spending a week in Hamilton guest of her son and daughter in law, Mr and Mrs Ricky Chasse.

Mr and Mrs Clifford Robinson will be attending the graduation from high school of their grandson Philip Vosseler of East Aurora on June 30th.

Mr and Mrs Esmond Johnston, Otter Lake, were callers on the Art Labelle's recently.

Dianna Durocher and his sister Mrs Paul Chaput motored to the Yukon on Tuesday where they will visit their parents Mr and Mrs Wilfred Heaney.

Mrs Mark Marion is visiting her daughter and son in law, Mr and Mrs Ken Chaput in Kitchener.

Mr and Mrs St Pierre, Fort Coulonge, were recent visitors at the Neil Harkins.

Our Lady of Perpetual Help School closed on Thursday. They enjoyed a field day on Wednesday.

CLIP THIS AD FOR EASY REFERENCE

SEPTIC TANK PUMPING

First in Western Quebec
serving Pontiac and area

For FAST SERVICE contact:
RENAUD'S FARM & UTILITIES
SUPPLIES REG'D

Tel. 455-2613 Luskville, Que.

SYD HODGINS SPECIAL PRICES

PAVING

Driveway Sealer - Backhoe Service - Landscaping

647-2606 FREE ESTIMATES 648-2305

Litchfield Council Minutes

Minutes of a regular meeting of the Municipal Council of the Municipality of Litchfield for the month of June held the usual hour and place on Tuesday, June 14th.

Present Mayor Simon Corriveau, Councillors Bert Crawford, Loren B Hodgins, Leo O'Brien, John Clarke, Joseph D Sloan and Charles Moore.

Moved by Loren B Hodgins seconded by Bert Crawford that the minutes of the May meeting be adopted as circulated and recorded.

A delegation from Campbell's Bay Council are present requesting a grant from the Municipality of Litchfield to help defray costs of maintenance of the recreational grounds in Campbell's Bay, Quebec.

Mr and Mrs Lionel Brown and Mr and Mrs Ronald Milks are present regarding a road across lot 20, Range 10, Litchfield.

After discussion it was moved by Charles Moore seconded by Joseph D Sloan that the municipal grader be sent to grade this road in question.

Mr Joseph Leveris is present with regards his fence on the town line Approx. 8 acres. Mr Leveris agrees to furnish the necessary land for widening the road across his property if council will build the fence. Mr Leveris also complains that the gates on the Sand Hill road are being left opened and his cattle are getting out, on the highway. He inquires if this road was officially closed by council.

Moved by Loren B Hodgins seconded by John Clarke that Kenneth Farrell be hired to do the necessary drilling and blasting in the municipality at a rate of \$15.00 per hour.

Road foreman, Joseph T Bud Sloan is instructed to have the beaver dams opened on Mickey's Creek. Mayor Corriveau and Councillors Joseph D Sloan and Bert Crawford are to inspect the Pilon Road and decide what is to be done.

Moved by Leo O'Brien seconded by Joseph D Sloan that we are conscious that the Department of Social Affairs has not given to the C.L.S.C. Fort Coulonge, Pontiac, the possibility to develop itself normally in order to answer to the very numerous needs of our region. After more than three years of existence, our CLSC has obtained only eight new workers for direct services to the clients. This is unacceptable and our expectations are frustrated once again.

We have not yet received a positive answer to our request for development of July 1976. Furthermore, the Minister of this Department, Mr Denis Lazure, announced recently that there would be no development for the present year. Conclusion: the permanent branch of our Western sector, Chapeau, will not be able to open and all the new services, so desired, must be forgotten. We protest against this fact and demand that a just and practical solution be brought soon: acceptance of at least 16 new workers.

Moved by Bert Crawford seconded by Charles Moore that the Municipal Corporation have no objection to the Dept of Transport purchasing gravel, fill, or other material from Albert Flood's pit situated in the Municipality of Litchfield.

Moved by Loren B Hodgins seconded by Joseph D Sloan that bills amounting to \$5,167.44 be approved for payment.

Moved by Charles Moore and seconded by Loren B Hodgins that the secretary write Campbell's Bay Council with regards to amalgamation for fire protection making the following offer:

Energy conservation project

At Campbell's Bay eight students are busy on an energy conservation project which, according to the project leader, René Guillerm, was the idea of Tom Lefebvre, MP. Guillerm is a retired teacher, living in Fort Coulonge, and the students on the project are Colette Dufault, Daniel Tremblay and Claudine Lemaire of Calumet Island, Diane Hamel of Bryson, Michael Plaquette of Fort Coulonge, Joyce Dubeau of Otter Lake, Greg Clarke and Michael Mousseau of Campbell's Bay.

The students will go in teams of two, a boy to conduct the tests and a girl to record the results, to home in Campbell's

Bay, and elsewhere by request, and will test the drafts, the smoke in the pipes, the carbonic gas, and the temperature of the stove pipes. For the test the furnace must be turned on for 15 minutes. Results of the test are left with the home owner. Mr Guillerm says that a saving of as much as 15% on next winter's fuel bill can be effective by correcting faults found in these tests.

The students phone first to make an appointment before doing the tests. To contact them one may call 648-5524, and the service is fully paid for by the Federal government grant.

Sheen, Esher and Malakoff Council Minutes

Regular council meeting held on Tuesday, June 7 at 8 pm in the Sheenboro school.

Present were Mayor John Brennan, Councillors Myrtle Sullivan, Larence Meehan, Ann Brennan, Raymond Morris, Andrew Perrault, Douglas Tallon. Also Mrs Iona Morris, Cathy Brennan, Nancy Tallon, George Carroll, Cecil Venasse, and Linus Hearty.

Motion to accept and sign the minutes as read.

Resolved that donation of \$250 from the Recreation Fund to the Sheenboro Girls Softball Team - Coach Douglas Tallon to make purchases.

Motion made to hire Andrew Gagnon to push the rubbish down. Secretary is to try to get a burning permit for the dump.

Motion to put 10 ton maximum on Trout Lake Road and to inform Fortin Industries of this maximum. Letter received from Dept of Transport informing council grader will not be sent up that road due to condition, etc. Motion to grant a maximum of \$250 towards work being done by Linus Hearty himself with a grader.

Canada Works Project "Sheenboro Community Improvement Project" approved for \$15,750 for 6 jobs. Special meeting regarding this to be held Thursday, June 9 at 8 pm at the school.

The Township of Litchfield will agree to amalgamate for fire protection with the municipality of the Village of Campbell's Bay, Providing that the Municipality of Campbell's Bay agreeable to accept one half the actual cost to the Municipality of Campbell's Bay of the construction, etc. of the fire hall at the time of construction, as well as, one half the actual cost of the fire trucks and equipment less depreciation since the costs were involved less the Provincial subsidy received.

Moved by Jack Clarke seconded by Joseph D Sloan that the Municipality of Litchfield make a donation of \$200.00 to the Municipality of Campbell's Bay towards the upkeep of the recreational grounds.

Moved by Leo O'Brien seconded by Loren B Hodgins that this meeting adjourn.

Thorne Lake News

News by Frank McElroy

The summer season is now upon us and many cottagers are putting in appearances on a more frequent basis.

The Thorne Lake Property Owners' Association postponed their annual meeting and election of officers for one week in order that as many as possible could attend the festivities at Ladysmith to enjoy the Thorne Centennial.

There are many people in the Ladysmith area that should be congratulated for their efforts and success that has been achieved during the centennial. Many unsung personalities make these participations a success. We congratulate them one and all for wonderful events and most appreciative work.

Bob and Lucille Rosenberger of Middletown, Delaware made their annual trek to our area for a month's duration. They are hoping to return again this Fall.

REPAIRS
Large & Small
Appliances
647-2929
SHAWVILLE

CANADIAN TIRE STORE
SHAWVILLE
Will be closed on
Wednesday, July 13th
for inventory

CARPENTRY
OF ALL KINDS
Porches, Cottages, Additions
Colorlok Siding
L.W. BRISSON
Quyon, Que. Tel. 458-2184

Reprints
EQUITY PHOTOS
Reprints of any EQUITY PHOTO
MAY BE ORDERED AT THE EQUITY
office in Shawville. The price is \$3
per reprint, payable in advance.

LES MEUBLES
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE
FREE DELIVERY
COMPARE OUR PRICES
★ **ONE LOW PRICE**
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE
★ **"BUDGET PLAN" ACCOUNT**
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW
★ **BEST VALUE MERCHANT**
"MEUBLACTION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE \$10,000.
DRAWING DEC. 28th, 1977. (CONSOLATION PRIZES TOO!)

Introducing
PANELARCH
A true "Off-The-Shelf" building system.
Versatile
For multi-yard and warehouse
roofing, shops, factories, or
equipment storage; for
emergency housing, remote
camps, canopies — wherever you
need complete or partial shelter.
Lightweight
A 1000 square feet of Panelarch
coverage goes into a box 9' x 4' x
3'; can be transported by pickup
truck or helicopter.
Simple
A Panelarch can be assembled by
semi-skilled labor, using simple
hand tools, on any adequate
foundation or support structure.
Low-cost
To buy, transport, erect, and
maintain, no other building
system will cost you less.
EXCLUSIVE DEALER:
TOWER HILL SALES & RENTALS
HWY 17, 7 MILES EAST OF PEMBROKE, 735-0658.

Motion that council is in accord with the request of the CLSC that we are conscious that the Dept of Social Affairs has not given to the CLSC Fort Coulonge the possibility to develop itself normally in order to answer to the very numerous needs of our region — acceptance of at least 16 new workers.

Deadline for Canada Works Project in fall is August 26, 1977. Discussed government grants for the elderly to make repairs to homes. No approval has been given for this area but could possibly come at a later date.

If anyone is interested in having the water tested they can leave a message for Mr Eugene Cote at the CLSC Fort Coulonge, phone 819 683-3000 and arrangements will be made to pick up the water. This service is free.

Discussion on tax map. Every municipality in Quebec must have its tax map done by 1981.

Information received that the road leading to the cottages of Kenny Kennedy, Clayton Poirier and Raymond Gleason had not been repaired. Subject postponed to next regular meeting July 5th.

Books received from Auditor Mr Arthur Labelle and copy given each councillor for approval.

Letter read from Eldon Jennings re LIP project.

Since Sheenboro has not as yet received a statement from Chichester in regard to the expenditures on the Fire Hall, the following motion was made by Clr Douglas Tallon to write for an itemized statement and to hold further payments to Chichester in regard to Fire Dept expenses pending receipt of

Waltham News

The Pontiac Chess Championship games took place in Waltham with Warwick Lawrence of Fort Coulonge winning the senior division trophy while Patrick Morin of Waltham won the Jr division. Runners up were Herman Morin and Mervin Chassie.

such statement, seconded by Morris.

Invoices for Pembroke Electric Light 8.64, Hydro school, M. Kidd and Sons 2007.20, balance of subsidized winter road maintenance, 250.90 balance of Sheen share, J.R. Brennan, 33, building inspection and hose, Andrew Gagnon 40, clean dump April, BP Canada 74.32, oil school, Ann Dunlop 188.72 salary, phone, postage, typewriter repairs, Cecil Venasse 24, dump May, Arthur Labelle 300, audit fees, Cyril Ranger 15, repair school pump. Motion to pay invoices by Perrault and Meehan. Motion to buy fire hose from J.R. Brennan.

Mayor mentioned that at the County Council meeting a Mrs Lapointe had been introduced and that in future it may become compulsory to enter the minutes and do all correspondence in French. Mrs Lapointe would be available to help with the occasional translation.

Motion to adjourn until Thursday, June 9 at 8 pm.

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd Professional

Carpet & Upholstery Cleaning

gives a fresh look to your entire home!

Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ... withdrawing up to 95% of moisture. Call:

Lorne Pirie Shawville Phone 647-3813
Que.



P. S. BURKE

An invitation from
MR. ROBILLARD & MR. BURKE
HEARING AID SPECIALISTS

TO THE
MONTHLY SERVICE CENTRE

Tuesday, July 12th

10 a.m. to 1 p.m.

at THE ED & ELLEN PLACE, Motel and Restaurant, Hwy 148, Shawville

FREE HEARING TESTS — free estimates
Repairs and Batteries for most makes of Hearing Aids
Batteries available locally at HUBERT McCAULEY JEWELLERS, Shawville

J. H. ROBILLARD and ASSOCIATES
147 Besserer St. Ottawa K1N 6A6 Tel. 233-4091

Clearance! 1¢ Clearance!
All Summer Stock
SALE
Friday July 8 Only

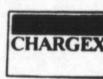
Buy one article at the regular price, get one article of same value or less for one cent more.

No Charges or layaways.

DIANE'S FASHIONS



Main Street
Shawville, Que.



Campbell's Bay

Lise Lance of Hull spent the weekend with her mother, Mrs Edgar Lance.

Mr and Mrs Wayne Moodie and family, of Winnipeg and Mr and Mrs Dean Moodie and family of Ottawa are spending the holiday with Mrs Denzil Moodie at Davidson.

Mr and Mrs Bobby Ringrose and family of Ottawa visited in town over the weekend.

Mr and Mrs Richard Charbonneau of Ottawa spent the weekend with Mr and Mrs Earl Brown.

Mrs Marjorie Gordon and family were home for the weekend from Montreal.

Mr and Mrs Omer Berard moved to Campbell's Bay this past week.

Mr and Mrs John Lunam (Née Margaret Burke) were married Saturday. Congratulations and best wishes to the happy couple.

Jim Martin and his son visited his mother and father Mr and Mrs Herby Martin on the weekend.

Sympathy is expressed to Mr and Mrs Meryn Brown with the death of her father Austin Sparling.

Jill Smith left for Hallville to visit Mr and Mrs Brian Telford and Kim.

Two students names who were on the honor roll and visited the sights with the others in Toronto were Carol Ann Foley and Virginia Vibert. Sorry their names were missed last week.

Elmer Belanger and boys attended the baseball game in Montreal Sunday.

Birthday wishes to Elmer Belanger, Ernie Kluge, Miss Mainprize and Gail Kluge who celebrated birthdays during the weekend.

MONUMENTS

LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

PONTEFRACT GOLF

GOLF
Fort Coulonge

NOW OPEN

Playing on temporary greens
GREEN FEES: \$3.00 during week
\$4.00 on weekends

Business For Sale

Le Relais du Gourmet

Restaurant

JCT Hwy 148/301

Fully Licensed

Residence on top of business
4 acres of land. Good Business Corner
Good income - Price \$85,000

Reason for sale - illness
Appointment only - Night or Day 647-3203

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday deadline is 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2205

CLASSIFIED RATES: Display-Classified 1.90 per column inch Legal ads 1.90 per column inch Requests for tenders 1.90 per column inch Public Notices 1.90 per column inch FOR SALE, COMING EVENTS, IN MEMORY, THANKS, WANTED, etc. 5 cents per word Minimum for one insertion: If charged 1.90 Paid in advance 1.65 Additional insertions, cash or charge 1.65 "Run until cancelled" ads per insertion 1.90 (These ads must include address of advertiser)

NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS

CLASSIFIED ADS

Coming Events For Sale

THURSDAY, JULY 7 - Rummage sale, sponsored by the Golden Age Club of Bryson at Rogers' Corners. Begins at 9 am. 2064638JY6

FRI, SAT, SUN - JULY 8, 9, 10 - 4TH ANNUAL Bryson Fastball tournament plus opening ceremonies for the newly lighted ball park on Friday, July 8, at 8:15 pm with entertainment. 2076682J6

SATURDAY, JULY 9 - Miracle Service by Rev. Angley, Ottawa Civic Centre. For bus reservations phone Campbell's Bay 648-2727, Quyon 458-2996, Lusville 455-2761. 2065682JY6

SAT JULY 9 - SUN JULY 10 - Tractor Pulling Competition, Sponsored by Ottawa Valley Tractor Pullers Assoc, Quyon Fair Grounds. Sat. July 9 at 6 pm pull and dance later. Sun. July 10 - 1 pm pull - \$2400 prize money. 208748J6

SATURDAY, JULY 9 - Sale - one o'clock to 4 pm household effects, tables, beds, washing machines, antique lamps, tools, typewriter and various items. United Church Manse, Campbell's Bay, Quebec. 209428JY6

SUNDAY, JULY 10 - At 2 o'clock Norway Bay cemetery service. 208818JY6

SUNDAY, JULY 10 - Decoration service will be held at Dunraven Church, at 2 pm. 2064483JY6

SUNDAY, JULY 10 - At 3 pm. St George's Anglican Church, Campbell's Bay, will be holding the annual cemetery service on Sunday. In case of rain service will be held in the church. 5260XJ6

TUESDAY, JULY 12 - County Orange Lodge meeting, at 7:30 pm at L.O.L. 27 Shawville. Members of Primary Lodges please attend. 5272XJ6

SATURDAY, JULY 16 - At 2 pm Orange Commemoration Cobden. Parade, Ball games, speeches, etc, full course dinner 4:30 to 7:30 - dance in Agricultural Hall, Country Ramblers. Admission to grounds free. 5264XJ6

SUNDAY, JULY 17 - The annual cemetery service will be held at St John's Moorhead on Sunday, July 17 at 2:30 pm. 2062182J6

SUNDAY, JULY 17 - Mr and Mrs Charlie King will be celebrating their 60th anniversary at their farm along with the Zion Lutheran Church Annual Picnic. Service at 11 am Pot Luck dinner at 12. Everyone welcome throughout the day. 209388JY6

SUNDAY, JULY 17 - At 2 pm Annual Hodgins-Barber picnic at the Mill Dam Park. Picnic Lunch. 5234XJ6

FRIDAY, JULY 22 - The Pontiac Steam and Gas Assoc. is sponsoring a barn dance and jamboree at Pine Lodge at 8 pm. Everyone welcome. Local talent. Anyone wishing to participate contact Eric J Campbell. Donation only. Plan to attend. Music from 9 to 1 am. 5259XJ6

SAT & SUN, AUG. 6 & 7 - Annual Pembroke Diocesan Pilgrimage to Sainte Anne de Beapre. Mass will be at 11 am at St Joseph Oratory Montreal by His Ex Bishop Windle, leaving Montreal at 1:30 pm for St Ann's. For fare and reservations, call Calumet Island, 648-2328, Campbell's Bay St Joseph's Manor and Vinton, phone 648-2764, Otter Lake 453-4851, Fort Coulonge and Sacred Heart Manor 683-2112, Waltham, Chapeau and Pembroke 732-8062. Adults \$27.00, children 15.50. 5241XJY6

Engaged HORNER - SINGH Mr and Mrs Donald Horner are pleased to announce the engagement of their only daughter Bonnie Freida to Mr Ranjit Singh, son of Mr and Mrs Samsher Singh, of Ottawa. The marriage to take place August 27, 1977, at St Paul's Anglican Church, Shawville, Quebec. 5276XJ6

For Sale Miscellaneous

Pontiac County Recipes 1.00 Down The Lane 3.00 (Poetry and Prose by Phoebe McCord) What Men They Were 6.00 (Historic Narrative by Wyman MacKechnie) Shawville Town Portrait 1.50 1973 (Photographed by the late Ron Solomon) All available at Pontiac Printshop, Shawville, x15.

PASTURIZER - and Four female goats, 2 milking, one to freshen in Oct., one 5 months old, Best offer, Mrs G. Bottrill, Quyon, phone 458-2661. 2076328JY6

APPROX. 20 SQS. 60 GAUGE 18 X 24 inch used roofing tin and used windows. 13 and two thirds sqs full tone green NEW self sealing asphalt shingles, plus half box of New Roofing nails for the shingles. B.H. Cameron, 648-2609. 5279XJY6

ONE COUNTER HEIGHT Indesit Refrigerator, excellent condition, 648-5868. 209528J6

GIRLS 3 speed bicycle in good condition - \$65. phone 647-2797 or 647-3820. 5226XJ6

283 MOTOR and transmission, Gordon Fleury, Vinton, 648-2711. 208968JY6

ONE BARN, wagon, sleighs, grubber, circular saw, heat lamp, set of golf clubs, phone 647-5561. 5246XJ6

REBUILT express, suitable for general purpose, single or double, two show buggies, 819-458-2425. 5263XJY6

1968 PONTIAC MOTOR 327, and transmission, taken out \$75.00, 5 geese \$60.00. Wayne Daly 647-2140. 5271XJY6

THIS WEEK AT LEONA'S: Small chesterfield, axminster carpet, 7 x 9, 2 bookshelves, Hoover spin dryer, 54 inch bookcase bed, antique cupboard, portable TV, portable sewing machine, vanity with mirror, small desk, recliner chair, oak rocker. Prices reduced by \$30 or \$50 on all fridges. Small desk, dressers with mirrors, cabinet sewing machine, 2 sets of bunks beds, marble table, filing cabinet, baby high chairs, mattresses, antique tub stand, desk chairs, stereo stand and children's clothing. New appliances coming in every week including gas stoves. We are open regular business hours, 647-2929 Shawville. 209308J6

COMBINATION BOYS AND GIRLS CCM Bicycle, excellent condition, phone 458-2795. 209338J6

GARAGE Equipment for sale. Haust-compressor etc, Gulf Station, Hwy 148, 647-3203, best offer. 209498J6

MOPED A1 Condition, asking \$245, phone 647-2676. 209478J6

Houses 2 BEDROOM House in Sand Bay, Phone 647-3737 days or 647-3778 evenings, Iverson Harris, Shawville. OTC

2 BEDROOM HOUSE in Bristol Corners, full size basement with oil furnace and cement floor, garage and woodshed combined, driveway paved including garage and woodsheds floors. 2 bedrooms and bath on second floor, living room and dining room plus stairs have wall to wall carpet and kitchen on first floor. Closed in porch with aluminum windows and door at front of house, closed in porch off kitchen at the back. Pump with good well in back yard. Running water in the house, phone 647-3574. 5262XJ6

PRIVATE SALE - Two bedroom house in Portage du Fort on quiet one acre lot with creek and apple trees, five minute walk from Ottawa River, 55 miles from Ottawa, electric heat, \$15,000. Phone 613-432-6847, Renfrew in the evenings. 2088528JY27

Born GRIFFIN - Tom and Eva are proud to announce the birth of a son Glenn Patrick on July 1, 1977, weighing 8 lb 6 oz, at Renfrew Victoria Hospital, a brother for Connie. 5278XJ6

Free 3 Black and white pups, mixed breed, 2 female, 1 male, to give away, call 647-3422. 5268XJ6

Found FOUND LADIES WATCH, owner may claim by identifying - phone 647-3787. NCJY6

For Sale Cars & Trucks

1973 FORD HALF TON, 302 motor, ps, pb, in good condition, phone 647-2233, Pontiac Auto Parts, Shawville. OTC

1966 One Ton Stake Truck, very good condition. Phone 458-2007. OTC

1976 FORD Chateau Club van, all equipped including air conditioning, ps, pb, automatic transmission, 351, V8, 2 tone blue, \$6,500. Phone 647-5611. 2064583JY6

2 garbage trucks, one 1970 Chev Truck with 20 cu yd heil packer. 1973 CHEV truck, 16 cu yd heil packer. Trucks and packers in very good condition. Phone 687-2598 after 6, 687-6663. OTC

1968 PONTIAC PARISIENNE 2 door hardtop, 283 motor, mechanically good, needs body work, \$300.00 firm. Call anytime 647-3685. 2063948JY6

1972 PEUGOT Station wagon. Best Offer, phone 647-3158. 2077582J6

1963 FORD HALF TON VAN, good condition, partly customized, phone 647-3704. 209518J6

1970 DODGE 2 Door hard top vinyl roof, 50,000 miles, A1 condition, consol V8, automatic new radial tires. Also 1969 2 Door Chev Impala vinyl roof ps, pb, motor in A1 shape, body needs work. Phone 647-3186. 5254XJ6

1949 PONTIAC In running condition, phone 648-2552. 5267XJ6

Wilson's Car Sales of Renfrew Ltd Phone 432-2840

1977 CHEVELLE MALIBOU 2 Door coupe, factory warranty. 1976 DATSUN 280Z, racing green. 1976 CHEV VAN, white and blue automatic. 1976 CHRYSLER CARDOVA, black, air conditioned 7500 miles. 1976 DODGE DART, 4 door sedan custom. 1976 CHEV PICK UP, light blue, automatic. 1975 CHEV CAMARO, low mileage. 1975 PONTIAC TRANS AM, silver, low mileage. 1974 MONTE CARLO, like new. 1974 DATSUN 710 WAGON, like new. 1974 DATSUN 620 PICKUP with cap. 1974 DATSUN B210, 2 door sedan. 1974 DODGE DART, 2 door, buckets, consol, 318-V8. 1972 DATSUN 240Z, perfect condition. 1972 PLYMOUTH SATELLITE Wagon, must be sold. 1969 METEOR 4 door sedan, must be seen. 1971 TOYOTA COROLA A1 condition. OJ6

1976 CHEV VAN, white and blue automatic. 1976 CHRYSLER CARDOVA, black, air conditioned 7500 miles. 1976 DODGE DART, 4 door sedan custom. 1976 CHEV PICK UP, light blue, automatic. 1975 CHEV CAMARO, low mileage. 1975 PONTIAC TRANS AM, silver, low mileage. 1974 MONTE CARLO, like new. 1974 DATSUN 710 WAGON, like new. 1974 DATSUN 620 PICKUP with cap. 1974 DATSUN B210, 2 door sedan. 1974 DODGE DART, 2 door, buckets, consol, 318-V8. 1972 DATSUN 240Z, perfect condition. 1972 PLYMOUTH SATELLITE Wagon, must be sold. 1969 METEOR 4 door sedan, must be seen. 1971 TOYOTA COROLA A1 condition. OJ6

Work Wanted

REPAIRS to motors, pumps, generators and appliances Contact Hugh Young, 647-3963 before 8 am or after 5 pm. 5211X2J6

CUSTOM BALING, large round bales. In Quyon, Lusville, Shawville area. Contact Earl Bottrill 458-2661. 2046386A3

BACKHOE Work, Thorne Lake area. Clarke Miller, contact 647-3487. 2066038JY6

WILL do baby sitting for summer holidays in Shawville, phone 647-5987 after 5 pm. XTC

Notice - Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeongo Road, Renfrew, Phone 432-5144. OTC

MAKE STEAM CLEANING a part of your house cleaning. Thoroughly removes dirt, stains, shampoo residue, etc. Deodorizes carpets, furniture. We are in the yellow pages under carpet and rug cleaners. Phone 647-3586. G.W. Karpel Kare. OTC

BUILDING, renovation, and repairs. Contact Doug Corrigan, Phone 647-3283. OTC

BACKHOE and loader, digging basements and septic tanks. Contact P. Jean-Marie, Shawville, phone 647-3845. 5195-3XJY27

CARPENTRY REPAIR WORK and painting, contact Doug Corrigan, phone 647-3283. OTC



SHAWVILLE - Large 6 room brick bungalow, 1 1/2 baths, completely finished, basement, recreation room with fireplace. Completely landscaped lot. Large garden at rear, single car garage, TV tower. Rugs and drapes go with house. SHAWVILLE - West end of Main Street, Grocery and Variety Store, plus large living quarters. Long established business with large turnover. SHAWVILLE - Large 2 storey, 4 bedroom house on Argue Crescent. One of the finer homes in Shawville, must be seen to be appreciated (appointment only please). Terms to be discussed. SHAWVILLE - Located on Queen Street, double tenement, both apartments leased. Low down payment owner will carry mortgage. CLARENDON - 50 Acres approx. two thirds lake, low down payment. Owner will carry mortgage. CLARENDON - Private lake including 110 acres of land, beautiful shoreline, trout fishing, 3 miles from paved highway. CLARENDON - Large lakefront lot on Killoran Lake, good fishing. CLARENDON - 1 choice commercial south side of Highway 148. CLARENDON - One large lake front lot on Don Lake. YARM - One 116 acre farm, 75-80 acres tillable land, several old buildings. BRISTOL - 12 x 64 ft mobile home, 3 bedrooms, including range and fridge, also built on carport, oil tank and electrical hook up. All to be moved off lot. SAND BAY - Approx. 40 choice building lots near river with an additional 125 acres of land which contains large deposits of sand. SAND BAY - Cottage - large lot, 3 bedroom, 4 piece bath. Water system. Priced to sell. NORWAY BAY - One 5 room, 3 bedroom, completely furnished, including dishes, cottage with 12 ft x 28 ft screened in veranda, on paved road near water. NORWAY BAY - Large lot 250 ft x 100 ft on Fairview St. NORWAY BAY - Completely winterized 8 room cottage with 3 bedrooms, 4 piece bath, oil heating, built on large lot, one lot back of river front. Also on this same lot is a large 2 storey frame building, plus garage. May be purchased with or without these additional buildings. LADYSMITH - 6 room, completely winterized cottage on Miller Lake, baseboard electric heating, 2 bedroom, shower and sink. Road open year round. LADYSMITH - Large 3 bedroom cottage just off paved road, 175 ft of lake front. Reasonably priced. COTTAGES - Green Lake, Winterized cottage, electric heat, size 36 ft x 18 ft completely furnished, low down payment, owner will carry mortgage. BRISTOL - 85 acres of land, 35 cleared, balance bush, reasonably priced. CONTACT - ATHOL DALE Shawville, Quebec Phone 647-2780 OJ6

499 King St, 2 bedroom home, garage - good financing. BRISTOL - 107 acre dairy farm well built, ever flowing creek. QUYON - 50 acres one half mile on Quyon River. CHARTERIS - Looking for a 2 bedroom home completely renovated. Cedar siding, carport. NORWAY BAY - 100 acres divided by large creek. Water falls, mixed bush, 2 open fields. CHARTERIS - 312 acres tobacco farm. LONG LAKE - 40 acres with cabin and creek. SHAWVILLE - Centre Street, 3 bedroom bungalow, finished rec room, paved lane street to street with 3 car garage on a double lot. CLARENDON - 3 bedroom house on 2 acres in the country. Excellent opportunities for gardener. Good Soil. NORWAY BAY - Excellent cottage lots ideally located. CHARTERIS - Established Tobacco farm, 208 acres has grown tobacco for the past four years. Good Creek. CHARTERIS - 85 acres fronting on paved highway. Good bush. BUILDING LOT 117 x 200 ft on Highway 148. SHAWVILLE - 3 bedroom home, 493 Main St., priced at market value. COMMERCIAL BUILDING ON 201 Centre Street, including three apartments. FORT COULONGE - 5 1/2 acres on Coulonge River. SHAWVILLE - 3 commercial lots - centrally located. NORWAY BAY - 3 bedroom cottage fully furnished close to water. Murray Hill Road. PINE LODGE - Waterfront lot. LAWLESS LAKE - 2 bedroom trailer, 192 ft frontage on lake. FOR LISTINGS, SELLING and APPRAISALS. Phone or contact DONALD R DODDS, 203 King Street, Shawville, Quebec Phone 647-2218 or Res. 647-2620. OJ6

100 Acre farm, creek and bush with large attractive house. REASONABLY PRICED HOUSE on quiet street in Quyon. 2 COTTAGE LOTS near Charteris H. Robinson, 648-5868. OJ6

SEALED TENDERS will be received for the sale of fifty (50) acres of land, more or less, being part of lot four (pt.4), in the fourth (4th) Range, Township of Mansfield, County of Pontiac, Province of Quebec, containing on it approximately 50,000 Scotch Pine Xmas trees planted in 1972 and sheared. Tenders are to be received on or before September 1st, 1977, at the office of Martineau, Noel & Leclerc, P.O. Box 219, Campbell's Bay, JOX IKO, Tel. 819-648-5503. A certified cheque, 10% of the tender, must accompany the tender and the balance within thirty (30) days of the closing of tender. Tender subject to reserve bid. Lowest or any tender not necessarily accepted. 20JY27

TENDERS are invited for delivery of Furnace Oil for School Year 77-78 July 1, 1977 - June 30, 1978 for the Dr S.E. McDowell Elementary School, Shawville, Que., Onslow Elementary School, Quyon, Que and Campbell's Bay Elementary School, Campbell's Bay, Quebec. Approximate requirements 80000 Gallons No. 2 Furnace Oil. Sealed Tenders clearly marked as such to be in the hands of the Secretary General at the Board Office in the Dr S.E. McDowell School, Shawville, Que, not later than 1500 hours E.D.T. July 25, 1977. Tenders will be opened at the regular meeting of the Pontiac Protestant School Board to be held at 2000 HOURS E.D.T. Wednesday, July 27, 1977, at the Dr S.E. McDowell Elementary School, Shawville, Que. Lowest or any Tender not necessarily accepted. J.A. Russell, Pontiac Protestant School Board, Shawville, Que. JOX 2Y0, P.O. Box 40. OJ6

SHAWVILLE - 3 bedroom home, 493 Main St., priced at market value. COMMERCIAL BUILDING ON 201 Centre Street, including three apartments. FORT COULONGE - 5 1/2 acres on Coulonge River. SHAWVILLE - 3 commercial lots - centrally located. NORWAY BAY - 3 bedroom cottage fully furnished close to water. Murray Hill Road. PINE LODGE - Waterfront lot. LAWLESS LAKE - 2 bedroom trailer, 192 ft frontage on lake. FOR LISTINGS, SELLING and APPRAISALS. Phone or contact DONALD R DODDS, 203 King Street, Shawville, Quebec Phone 647-2218 or Res. 647-2620. OJ6

100 Acre farm, creek and bush with large attractive house. REASONABLY PRICED HOUSE on quiet street in Quyon. 2 COTTAGE LOTS near Charteris H. Robinson, 648-5868. OJ6

SEALED TENDERS will be received for the sale of fifty (50) acres of land, more or less, being part of lot four (pt.4), in the fourth (4th) Range, Township of Mansfield, County of Pontiac, Province of Quebec, containing on it approximately 50,000 Scotch Pine Xmas trees planted in 1972 and sheared. Tenders are to be received on or before September 1st, 1977, at the office of Martineau, Noel & Leclerc, P.O. Box 219, Campbell's Bay, JOX IKO, Tel. 819-648-5503. A certified cheque, 10% of the tender, must accompany the tender and the balance within thirty (30) days of the closing of tender. Tender subject to reserve bid. Lowest or any tender not necessarily accepted. 20JY27

TENDERS are invited for delivery of Furnace Oil for School Year 77-78 July 1, 1977 - June 30, 1978 for the Dr S.E. McDowell Elementary School, Shawville, Que., Onslow Elementary School, Quyon, Que and Campbell's Bay Elementary School, Campbell's Bay, Quebec. Approximate requirements 80000 Gallons No. 2 Furnace Oil. Sealed Tenders clearly marked as such to be in the hands of the Secretary General at the Board Office in the Dr S.E. McDowell School, Shawville, Que, not later than 1500 hours E.D.T. July 25, 1977. Tenders will be opened at the regular meeting of the Pontiac Protestant School Board to be held at 2000 HOURS E.D.T. Wednesday, July 27, 1977, at the Dr S.E. McDowell Elementary School, Shawville, Que. Lowest or any Tender not necessarily accepted. J.A. Russell, Pontiac Protestant School Board, Shawville, Que. JOX 2Y0, P.O. Box 40. OJ6

100 Acre farm, creek and bush with large attractive house. REASONABLY PRICED HOUSE on quiet street in Quyon. 2 COTTAGE LOTS near Charteris H. Robinson, 648-5868. OJ6

Wanted

HOMES FOR Puppies, Collie type, phone 647-3426. 208758JY6

For Rent

3 ROOM basement apartment, all services included, on Calumet Rd. East Shawville. Phone 819-647-2968 or Montreal 514-626-6754 or write 5627 Du Bocage, Pierrefonds, Que. H8Z1L4. OTC

APARTMENT for rent in Campbell's Bay townsite, one bedroom, living room, kitchen and bathroom, electricity and heating included, available July 1st, telephone 648-5695. 2077782J6

OFFICE SPACE or small business, located on ground floor of Cowley Building, Shawville. Phone 647-3737 days or 647-3778 evenings. OTC

Notice

LEONAS USED FURNITURE Clothing and Appliances, Shawville, Que. will pick up any items you wish to get rid of. Phone 647-2929. OTC

BROADLOOM Carpets - Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. OTC

THIS is the last week to pick your own fresh strawberries at Doumas Gardens located between Cobden and Beachburg on the Zion Line. We are open at 8 o'clock, phone 646-2366, Cobden, Ont. 209378JY6

NOTICE - LAMOTHE DEMOLITION. For free estimates, phone 648-2348, Calumet Island. 208828J6

CAMPBELL'S BAY and District Summer Recreation Program. Registration: Friday, July 8, 12 p.m. to 4 p.m. Monday, July 10, 12 p.m. to 8 p.m. Ages will be 5 yrs to 15 yrs. For further information contact Colette 648-5974 or Lynn Marie 648-2748. This registration will be held at the Community Park. 209508J6

Thanks

CAMPEAU - The family of the late Paul Campeau wish to express their sincere thanks for all the floral contributions, donations to Pontiac Home for the Aged, Hospital and Bible Society. Special thanks to the staff of Pontiac Community Hospital, Dr Louis Morissette, Rev McCaig, Rev Archdeacon Roberts and Rev Allan Summers, Hugh and Norma Horner, Hayes Funeral Home, to all those who brought food and the ladies who served refreshments after the funeral. Our grateful thanks The Campeau Family. 5281XJ6

Thanks

LANOIX - I wish to thank all those who donated towards my bridal shower, helped in any way, and also for the lovely gifts. Carmen Lanoix 5265XJ6

SCHWARTZ - I wish to express my sincere thanks to all my friends and relatives for the lovely cards and gifts and food they gave me on my birthday on June 29th. Thanks from the bottom of my heart. Special thanks to Virtue Woods. Agnes Schwartz 209328J6

Work Wanted by Students

TIGER TANNER, will cut lawns, 13 yrs old. Phone 647-6986. XTC

BRUCE LEBRUN age 14, would like work on a farm, phone 647-3225. OTC

DONNA VINTERS - 16 yrs old, experienced baby sitter, Campbell's Bay area preferred phone 648-5861. XTC

LEONA BENNETT, age 13 - will do babysitting anytime. Phone 647-3184. XTC

MARION MAYHEW - Will babysit ages up to ten years old on weekends, holidays and during the summer. Experienced. Phone 647-3633. XTC

KATHLEEN GAUTHIER - will babysit in Otter Lake area. Phone 453-4991. OTC

BRENDA AND ADELE RACINE will do babysitting and light housekeeping. Phone 647-2508. XTC

RONALD MILJOUR, age 16, would like to do farm work. Phone 647-2508. XTC

MARINA WEBSTER - experienced and reliable 14 year old girl will baby sit during the day or evening. Phone 647-2502. 2XJY6

DEBBIE ERFLE, 13 yrs old, experienced baby sitter and light housework, day or evening, Otter Lake or Ladysmith area 453-4364. NC

CHERYL STEWART, age 16, will do babysitting and light house work during weekdays, phone 647-3938.

See "In Memory" on Page 13

Sheriff's Sales

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the under-mentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

Pontiac

Canada - Province of Quebec Provincial court - District of Pontiac No. 550-02-001727-75

AVCO FINANCIAL SERVICES CANADA LIMITED, an incorporated body having its head office in the City of London, Province of Ontario, and a place of business at civic number 201 Bank Street, in the City and District of Ottawa, Province of Ontario, plaintiff, v. LUCIEN BOIVIN domiciled and residing at civic number 789 Cummings Avenue, in the City and District of Ottawa, Province of Ontario, defendant. « Land located at Aldfield, forming part of lot thirteen A in Range Five (Rg. V) on the official plan and in the book of reference for Aldfield Township and more particularly described as follows: Starting at a point three hundred and fifty feet (350') from the western boundary of a private road, well known to the parties, until just before the road turns to the north. From that point southwards, following the private road, a distance of one hundred feet (100') more or less to another point; from there, at a right angle westward, a distance of one hundred feet (100') more or less to another point; from there, at a right angle, northward one hundred feet (100') more or less to another point; from there, eastward all the way to the starting point; and bounded as follows: on the north by the property of Mr. Joannis or representative, on the east by the private road, on the south and west by another part of the same lot belonging to the vendor. Right of way: over the private road now there connecting the public road to that land being sold; across the remainder of lot thirteen A to the lake, that right of way to be exercised in the place that is most suitable and acceptable to both parties. With the buildings constructed there, appurtenances and dependencies. That property belongs to Lucien Boivin. The minimum amount, which the purchaser must pay at the time of adjudication, is \$525 in accordance with article 670e). C.C.P. and must be paid in cash or by certified cheque. To be sold at the Pontiac Division Registry Office at Campbell's Bay, on the FOURTH day of AUGUST, 1977, at TEN o'clock in the morning. 68263-0

NICOLE F. MARCOTTE, Assistant Sheriff.

Tractor pullers season begins

Another season of keen pulling competition for the Ottawa Valley Tractor Pullers began in Carp, Ontario, on Saturday, June 4th, with an enthusiastic crowd of almost 2,500 on hand. A few of the contestants explained to me how well set up the track is in this community. Very little maintenance was required throughout the evening and, in general, most pullers could get a "good bite" on the track.

In the mini-modified classes, run-off in the late afternoon, John Vandervean, of Morewood, Ontario, won the 1500 lb class, the D & B pulling team, of Chesterville, Ontario, won the 1700 lb class. Our area's own mini-puller, Ellard Kennedy, placed fifth in both classes, however, his Buick V-6 engine was equipped with but a single-barrel carburetor, in comparison to most other machines with 4-barrels.

Richard Foley, with his Oliver Super 88, took top honors in the 7200 lb Super Stock Class and another member of the Foley Pulling Team placed first in the 9200 lb Super Stock Class with a White 2-105. The only modified machine of Richard Foley's collection, "The Green Bull", won the 5200 lb Modified Class. His opponents, Don Campbell and Hugh Tracey, both suffered the loss of a gear in their automatic transmissions.

It was at this point that the success story of the Foley's ends and the audience gets a chance to watch tractor pulling, DAVIS STYLE. For this season, Eldon Davis, of Luskville, P.Q., is running a twin-engine machine, nicknamed, "Little Wheels", which placed 1st in the 7200 lb modified class. His twin brother, Elwin, also of Luskville, is in partnership with Gerry McKenney, of Quyon. However, their entry is the Chrysler-powered tractor, formerly owned by Roy and Arnold Churchill, of Brantford, Ont.

The Churchills were the Top Canadian Modified Pullers, two years running, and both Mr McKenney and Mr Davis, in my opinion, may come close to becoming the top pullers in this

area. However, I should like to point out that Eldon Davis with his Chevy-powered entry, has out-distanced his brother and Mr McKenney twice in the 7000 lb Class - at Carp and at the N.T.P.A. completion at Rideau Carleton Raceway. This is a pair of pullers that all spectators should keep an eye on.

It was Mr McKenney, with "Reds Decision" who won the 9200 modified class that evening, in Carp.

The 15,700 lb Field Stock Class was won by the Ross Brothers, with their new 1086 International.

The second outing for the Ottawa Valley Tractor Pullers was in Maxville, Ontario, Sunday, June 26th. Excellent weather brought out a crowd of almost 3000 and even competitors from Ft Covington, N.Y. showed up to share in the prize money. In the 9000 lb Field Stock Class — Gaeten Yelle, Ft Covington, N.Y. (John-Deere 4320, Maurice Leduc, St. Marthe, P.Q., (John Deere 3020), Howard Wilson, Cobden, Ont. (David Brown 990).

7000 lb Super Stock Class - Milkovic Bros, Vankleek Hill, Ont (John Deere 3130), Wayne Deneene, Ft Covington, N.Y. (John Deere 3130), Maurice Leduc, St. Marthe, P.Q. (John Deere 3020), Tom Keefe, Ft. Covington, N.Y. (John Deere 3130), Howard Wilson, Cobden, Ont., (David Brown 990).

It was in the next class, the 5000 lb modified, that serious damage was done to the weight transfer mechanism and the draw came to a premature end. It is hoped that the repairs will be made in short order and that any future problems be minor ones.

by C.A. MacDonald

CHURCH SERVICES

For the week of Sunday July 10th
ANGLICAN CHURCH OF CANADA
PARISH OF CLARENDON (Diocese of Ottawa)

The Ven. Matthew K. Roberts, C.D.
 Lay Assistant Kirk Lawrence.
 Lay Readers Phoebe McCord, Keith Munro, Norval McNeil.
 09:30 Holy Trinity, Radford. Holy Communion
 11:00 St. Paul's Shawville, Morning Prayer. Nursery and arrangement for young children provided.
 No Evensong July 10
 The United Church Congregation worship at St. Paul's during July.

10 a.m. St. George's Thorne Centre, Morning Prayer.
 11 a.m. St. Mathew's, Charteris, Morning Prayer

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY
 Priest in charge - The Rev. James Stevenson, 648-5686

SUNDAY JULY 10
 St. James' Church, Otter Lake, 9 a.m. Holy Eucharist
 St. George's Church, Campbell's Bay 10:45 joint service with the United Church
 10:45 a.m. joint service with the United Church
 3 p.m. annual cemetery service on cemetery lawn (if rain in church)
 St. George's Church, Portage du Fort 12 noon morning prayer

SUNDAY JULY 17
 St. James' Church, Otter Lake, 9 a.m. Holy Eucharist
 St. George's Church, Campbell's Bay 10:45 a.m. Holy Eucharist
 St. George's Church, Portage du Fort, 12 noon Holy Eucharist

SUNDAY JULY 24
 The Rev. Ken Rutter, (613) 432-2127, Priest-in-Charge
 St. James' Church, Otter Lake 9 a.m. morning prayer
 St. George's Church, Campbell's Bay 10:45 joint service
 St. George's Church, Portage du Fort 12 noon morning prayer

PARISH OF QUYON Rev. Allan Bond
 St. Luke's Eardley - 8:30 a.m. - Morning Worship
 St. John's, Quyon - 10 a.m. - Morning Worship

St. Thomas, Bristol - 11:30 a.m. - Morning Worship

BAPTIST CHURCH Rev. W. J. Baxter, Otter Lake
 Services will begin for the remaining of the year starting on Easter Sunday with Service and Sunday School at 10:30 A.M

FREE METHODIST CHURCH
 Rev. Edith Mainprize, Campbell's Bay
 Until further notice the services of the Free Methodist Church will be held in the Chapel of the convent building adjacent to the rectory of St. John The Evangelist Roman Catholic Church on Front Street.

9:45 A.M. The Church at Study
 11:00 A.M. The Church at Worship
 7:00 P.M. Eventide Variety Hour

JEHOVAH'S WITNESSES
KINGDOM HALL, Shawville
 Ernest Sewell - presiding
 10 a.m. Public Discourse
 11 a.m. Watchtower Study
 Tuesday 7:30 p.m. Book Study
 Thursday 7:30 p.m. Ministry School, 8:30 p.m. Service

LUTHERAN CHURCH
 Rev. C. Kappes
 9:30 Regular Services
 11 a.m. Alternating Services between —

PENTECOSTAL
FAITH GOSPEL CHAPEL, Quyon, Lennie Zimmerling
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
 Every second and fourth Sunday 7:30 p.m. Gospel Service.
 Every second and fourth Wednesday 7:30 p.m. Prayer Mtg.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
BETHEL TABERNACLE, Shawville, Rev. O.A. White
 9:45 a.m. Family Sunday School 11 a.m. Morning Worship
 7:30 p.m. Gospel Service
 Wednesday 7:30 p.m. Family Night

BRISTOL RIDGE, Rev. David Purdie
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
 Wednesday 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN
 Rev. T. A. Pollock
 11:15 a.m. Fort Coulouge, Worship and Sunday School
 9:30 A.M. Bristol, Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC
ST. EDWARD'S PARISH, Bristol Mines
 Rev. M. R. Costello
 Hours of Masses: July and August
 Saturday: 5:00 p.m. and 7:30 p.m.
 Sunday: 9:00 a.m., 10:30 a.m. and 12:00 noon

IMMACULATE CONCEPTION, Bryson
 Father Pelletier
 Mass: Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.
ST JOHN EVANGELIST, Campbell's Bay
 Rev. Father McElligott
 Mass: Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.
ST. CHARLES BORROMEO, Otter Lake
 Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
ST. JAMES PARISH, Portage du Fort, Rev. Ethier
 MASS: Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

ST. MARY'S PARISH, Quyon
 Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

STANDARD CHURCH
 Shawville, Pastor Lloyd B. Moore
 Services are cancelled for Zion Hill Camp at Forrester's Falls.

UNITED CHURCH OF CANADA
SHAWVILLE, Rev. Owen McPherson
 The month of July church will be closed & we will join with St. Paul's Anglican Church for the 11 a.m. morning worship

CAMPBELL'S BAY, Rev. Crozier
 Dunraven 9 A.M. Bryson 10 A.M. Campbell's Bay 11:15 A.M.

Bristol Charge - Rev. Ed McCaig
 9:30 A.M. St. Andrew's Knox
 11:00 A.M. Stark's Corners

QUYON CHARGE, Rev. Frank Bailey
 9:30 a.m. Morning Worship Zion; Upper Eardley
 11 a.m. Quyon Morning Worship

UNITED PENTECOSTAL CHURCH
MURRELL'S CENTRE, Rev. Ballard
 7:30 p.m. Evangelistic Service
 Wednesday 8 p.m. Bible Study
 Friday 8 p.m. Prayer Service

LITTLE STONE CHURCH, Portage du Fort
 10 a.m. Sunday School
 11 a.m. Morning Worship

CHURCH OF THE LIVING GOD, Rev. Rheel Rivest
 7:30 p.m. Duclous, Service
 Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulouge, (Armand Paquette's)

WESLEYAN
SHAWVILLE, Rev. S. Allan Summers
 9:45 a.m. Sunday School
 11 a.m. Morning Worship
 7:30 p.m. Evening Service
 Monday 8:30 p.m. CYC
 Tuesday 8 p.m. Young People's and Bible Study

WALTHAM, Jack Warder, minister
 10 a.m. Sunday School
 11 a.m. Morning Worship
 7:30 p.m. Evening Service
 Wednesday 7:30 p.m. Prayer

CAMPBELL'S BAY, Dan Drodsky, minister
 Rev. Dan Drodsky - Minister
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
 7 p.m. evening service
 Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

CLASSIFIED ADS

In Memory

ARMSTRONG — In loving memory of a dear wife and mother June, who passed away July 8th, 1974. Time takes away the edge of grief, but memory turns back every leaf, And while she lies in peaceful sleep, Her memory we shall always keep.
 Gilbert and Lynn
 5237XJ6

BEATTIE — In loving memory of a husband, father and grandfather, Ebert Beattie, who passed away July 12, 1973. Memory drifts to scenes long past, Time rolls on but memories last, Sunshine passes, shadows fall, Love's remembrance outlasts all. Ever remembered by wife Lillian and family and grandchildren. 5277XJ6

GRAHAM — In loving memory of a dear mother, Isabelle, who passed away July 3, 1974. She left us quietly Her thoughts unknown But she left us a memory We are proud to own So treasure her Lord In your garden of rest For when on earth She was one of the best. Always remembered by Hillis and family. 207808JY6

WATSON — In loving memory of a dear husband and father and grandfather William Watson who passed away July 31, 1962. In that bright eternal city Where no tears e'er dim the eye, In the home of many mansions, Will I meet him by and by. Lovingly remembered by wife Violet and family. 5248XJ27

In Memory

HODGINS — In loving memory of a dear daughter and sister, Elsie Viola Tubman, who passed away July 15, 1974. The heavenly gates were opened Four years ago today. With goodbyes left unspoken, Our dear daughter passed away. She would not wish for sorrow Nor would she wish for tears But just to be remembered By us throughout the years. Sadly missed by Dad, Mom and sister Eileen. 5280XJY6

SCHWARTZ — In loving memory of a dear husband and Dad, Max E Schwartz, who passed away July 8, 1970. Memories are treasures No one can steal Death is a heartache No one can heal Some may forget him Now that he is gone But we will remember him No matter how long, Will always be remembered by Wife Ethel son and daughter in law, Willard and Christine. 5221XJ6

MOHR — In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Eva Mohr, who passed away July 11, 1974. And while she lies in peaceful sleep, Her memory we shall always keep. Allan and family 209318J6

MORRISON — In loving memory of my dear parents Mr and Mrs Alexander Morrison who passed away Dad, July 22, 1948, Mother - July 6, 1975. Love's greatest gift, Remembrance. Elma and Bill 5236XJY6

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC. F. E. Lacourse, President ELECTRICAL CONTRACTOR <i>Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use</i> CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES Phone 647-2417 Shawville, Que.		GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L. NOTAIRE — NOTARY P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd 314 Main Street Hull, Quebec Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.	
F.H. ROWAT INSURANCE AGENCY LTD Complete Insurance Service including Life Insurance Phone: Bus. 647-3737 Res. 647-2851 Shawville, Que.	CHRIS McCOLGAN GENERAL INSURANCE Fire — Auto — Life Phone 458-2632 QUYON, QUE.	MacKILLICAN & ASSOCIATES CHARTERED ACCOUNTANTS 252 Raglan Street South Renfrew, Ontario (613) 432-2104	
Dr. R. J. CHRETEN B.A., D.D.S. DENTAL SURGEON Campbell's Bay, Tel. 648-5955 Office hours: 8 to 6 daily Close Wednesday afternoons and Saturdays		GERRY'S TV SERVICE Black and White TV - Stereos Radios - Record Players AUTHORIZED SERVICE FOR ADMIRAL COLOR Ladysmith, Que. Tel: 647-2324 or 647-2377	
MCLEAN & SLEVIN INSURANCE FIRE — AUTO — LIFE P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821		AL'S ELECTRIC REG'D Al Manzoli M. El. Residential - Commercial - Farm Wiring Bryson, Que. Tel. 648-5929 FREE ESTIMATES	
THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C. Barrister and Solicitor Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503 102 Main St., Hull, Tel. 771-7415		C. DUFAULT DISTRIBUTION Fireplaces, Furnaces, Wind Generators Main Street (Box 762) Shawville, Quebec Phone 647-5721 or 647-5722	
RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L. NOTARY 389 Main Street Shawville, P. Q. Tel. 647-2975		PONTIAC PLUMBING & HEATING Air Conditioning — Myers Pumps P.O. BOX 358 QUYON, P.Q. J0X 2V0 ERIC DRAPER	
PILON GARAGE INC. PETROFINA CANADA LTD. Stove Oil, Furnace Oil, Gasoline, Motor Oils & Greases Wholesale and Retail Business Hours: 8 a.m. to 6 p.m. Saturday 8 a.m. to Noon. Ph. 648-2156, Hwy 148, Campbell's Bay, P.Q.		Dr. George H. Dagg DENTAL SURGEON Phone 647-3877 P.O. Box 70, Main St., SHAWVILLE, Que.	
DONALD LAVALLEE BARRISTER and SOLICITOR OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q. Monday - Friday: 9 - 5 p.m. Telephone 647-5611		INCOME TAX SERVICE AT YOUR HOME (year around) Farm, Small Business, Personal Contact: R. DESPRES Bristol, 647-3607	
DON'S ELECTRIC REG'D Donald S. Hodgins, M.E.I., Prop. Commercial, Residential & Farm Wiring LADYSMITH, QUE. Tel: Shop 647-2420 Res. 647-3290		BER & BER HOME LTD. Guy Bergeron, President Builder of New Homes and Renovations Spray Ceilings and Painting Ladysmith, Que. Tel. 647-3411 "FREE ESTIMATES"	
GORDON'S CONSTRUCTION Quyon, Que. Crushing Equipment & Screening Clear Stone, Sand & Gravel Snowplowing & Equipment Rentals Bob Gordon Tel: 458-2721 or 458-2323		PONTIAC TRANSIT MIX LTD. "Serving Pontiac County" CAMPBELL'S BAY, QUE. Ready-Mix-Crushed Stone-Crushed Gravel Telephone: (Days) 648-2144 or 648-2145 (Evenings) 648-5501	
PONTIAC CARPET CLEANING REG'D Professional Carpet and Upholstery Cleaning Lorne Pirie - Shawville, Que., Phone 647-3813		GAGNON & DRAPEAU AVOCATS — LAWYERS Pierre Gagnon, B.A., L.L.L. 108, rue Principale, Aylmer, Que. Tel.: 684-2958	
PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD. Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units TOM FRASER CLAYTON YOUNG Box 182, Quyon, Quebec Tel. 458-2879		CONNELLY & KOSHY CHARTERED ACCOUNTANTS 1489 Merivale Road, Ottawa, Ont. K2E 5P3 Tel. (613) 224-0212	

WANTED

Spruce and Jack-Pine Sawlogs

for our Spruce Mill

also
Pine logs for our
Pine Mill

E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.
 Davidson, Que.
 CONTACT: M. MOUSSEAU
 Office: 683-2967 Res: 683-2337

PICNIC

ST. CHARLES PARISH OTTER LAKE

Sunday, July 17, 1977

▶ ■ ◀

SUPPER from 3:30 — SEA PIE
GAMES from noon — On GROUNDS
DRAW at 9:00 — On GROUNDS
 WELCOME PARISH COUNCIL

WEDDING INVITATIONS



Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories. We have a complete range of catalogues, in both English and French, with modern as well as classical styles of invitation available.

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
 Shawville
 Tel. 647-2205

HOURS
 Mon.-Fri. 9-5
 Saturdays 9-12

Public Works Canada Travaux publics Canada

INVITATION TO TENDER

SEALED TENDERS for the projects or services listed below, addressed to the Chief, Contract Policy and Administration, National Capital, Department of Public Works Canada, L'Esplanade Laurier, East tower, 16th floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0M3 and endorsed with the Project Name and Number, will be received until 3:00 P.M. on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Plan Distribution Office, same address as above. Telephone No. 992-6433, on payment of the applicable deposit.

Project No. 603013-DN-007-Deck Repairs - Allumette Island - Pembroke, Interprovincial Bridge, Ontario-Quebec.

Tender documents may also be seen at the Construction Association offices in Ottawa, Hull, Montreal and Toronto.

**Closing date: Thursday, July 14th, 1977.
 Deposit: \$50.00**

INSTRUCTIONS

Deposit for plans and specifications must be made in the form of a certified cheque, drawn on a bank to which the Bank Act or the Quebec Savings Bank Act applies, payable to the Receiver General for Canada and will be released on return of the documents in good condition within one month from the date of tender opening.

To be considered, each tender must be submitted on the forms supplied by the Department and must be accompanied by the security specified on the tender documents.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

E. A. Slet
 Chief
 Contract Policy and Administration
 National Capital

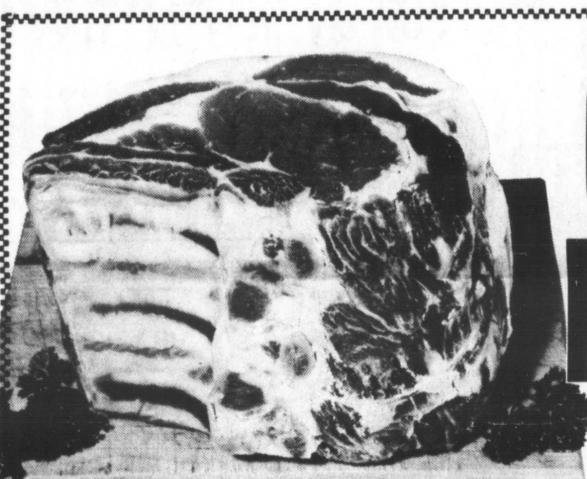
WA HODGINS STORE

1857 — 1977
SHAWVILLE, QUE.

- Devon Standard Peas..... 19 oz **.20**
- Top Valu Fancy Fruit Cocktail..... 28 oz **.69**
- Top Valu Salad Dressing..... 16 oz **.49**
- Aylmer Choice Tomatoes..... 19 oz **.49**
- Splendor Macaroni or Spaghetti..... 2 lb **.49**
- Swift Prem Luncheon Meat..... 12 oz **.79**
- Heinz Prepared Mustard..... 16 oz **.39**
- Big G Coco Puffs, Lucky Charms, Trix 8½g **.79**
- Scotian Gold Fancy Apple Sauce..... 28 oz **.79**
- Ideal Choice Cream Corn..... 2 19 oz **.89**
- Ideal Choice Peas & Carrots.... 2 19 oz **.79**
- Ideal Wax or Green Beans..... 2 19 oz **.69**

- Libby's Deep Brown Beans 28 oz **.59** 48 oz **.99**
- Carnation 2% Milk..... 3 16 oz **1.00**
- 4 Star Pieces & Stems Mushrooms.. 10 oz **.59**
- Royal Assorted Jelly Powder..... 4 3 oz **.89**
- Bicks Dill Pickle Chips..... 2 24 oz **.89**
- White Swan Facial Tissue..... 200'a **.59**
- Chase & Sanborn Instant Coffee..... 10 oz **3.59**
- Burns Pure Lard..... 1 lb **.49**
- Highliner Lobster Spread..... 2 2½ oz **.59**
- Fleecy Fabric Softener..... 176 oz **1.99**
- In Tank Vanish Automatic..... 12 oz **.89**
- Mixo Liquid Bleach..... 128 oz **.79**

More for your Food Dollar



COOL PRICES



CANADA GRADE A BEEF

- Canada No. 1 Grade A Beef Full Round Steaks..... lb **1.49**
- Extra Lean Minced Beef..... lb **1.19**
- Boneless Blade Roast Lean Beef Stew Cross Rib Roast Lean Minced Beef..... lb **.99**
- Reg. Cut Short Rib or Blade Steaks..... lb **.69**

PORK

- Pork Shoulder Roast..... ave 6 lb - lb **.89**
- Sliced Pork Shoulder..... lb **.99**
- Rib End & Tenderloin End Economy Pack Loin Pork Chops lb **1.49**
- Frozen - Cut & Wrapped Whole Pork Loins..... lb **1.39**

POULTRY

- Utility Chicken..... 2 per bag lb **.69**
- Chicken Legs Back Attached.... lb **.89**
- Chicken Breast Back Attached.. lb **.99**
- Combination Chicken... 12 pieces - lb **.89**

MAPLE LEAF

- Maple Leaf All Beef Bologna..... 3 6 oz **1.00** 16 oz **.89**
- Maple Leaf Baby Wax Bologna..... lb **.69**
- Canada Packers Pieces of Whole Ranch Style Bologna..... lb **.59**
- Maple Leaf Breaded Sausages..... lb **1.09**
- Maple Leaf Salami Chubs..... 12 oz **1.19**
- Maple Leaf Smoked Meat..... 4 2 oz **1.29**

BURNS

- Maple Leaf or Burns Beef Steakettes..... 2 lb **1.99**
- Burns Mock Chicken or Mac & Cheese. lb **.99**
- Burns Flat Dinner Pork Shoulder..... lb **1.89**
- Burns Pride of Canada Weiner All Beef or Reg..... lb **.89**
- Whole Pork Hock or Liver..... lb **.39**

TAILLEFER

- Taillefer Sliced Bacon..... lb **1.29**



Health and Beauty Aids SAVINGS



- Scope Mouthwash..... 35.2 oz **2.99**
- Irish Spring Deodorant Non-aerosol..... 100 ml **.99**
- Irish Spring Deodorant Roll-on 2oz **.79** Stick 3oz **.99** Spray 6oz **1.59**

IN-TOWN GROCERY DELIVERY
11 a.m. and 4 p.m. — 75¢ per order
PHONE ORDERS MINIMUM \$5.00
Please call before 11 a.m.
(CLOSED MONDAYS)

DELICIOUS BAKERY GOODS

- Weston Cinnamon Buns..... **.59**
- Weston Chocolate Swiss Rolls..... **.59**

Dairy SAVINGS



- Black Diamond Cheese Slices..... 60's **2.69**
- Top Valu Butter..... 1 lb **1.25**

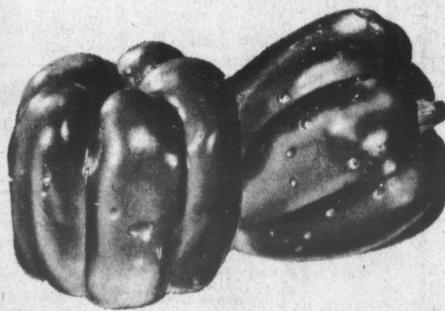
Frozen Food SAVINGS



- Brookpark Assorted Meat Pies..... 3 8 oz **1.00**
- Top Valu Peas..... 2 lb bag **.79**
- Rupert Turbot Fillets..... 1 lb **.89**
- Rupert Ocean Perch..... 1 lb **.99**

Fresh Produce

"WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES."



- Canada No. 1 Grade Lettuce 2 18's **.59**
- Outspan Oranges..... size 112's doz **.99**
- Seedless Cucumbers.... 2 size 12's **.99**
- Green Peppers..... 2 for **.39**
- Local Grown Potatoes..... 50 lb **4.59**
- New Potatoes..... 10 lb **1.39**

CHARGEX MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

Imported Green **Pants** Sizes 30-42 **5⁷⁵** Sizes 44-50 **6⁷⁵**

Shirts Sizes 4½-16½ **4⁹⁵** Sizes 17-19 **5⁴⁹**

HARDWARE DEPARTMENT

Kendall Dual Action **Motor Oil** **79¢**
SAE 10W30..... Quart

SECOND FLOOR

Week-End Special!
ALL **SUMMER DRESSES 1/3 Off**